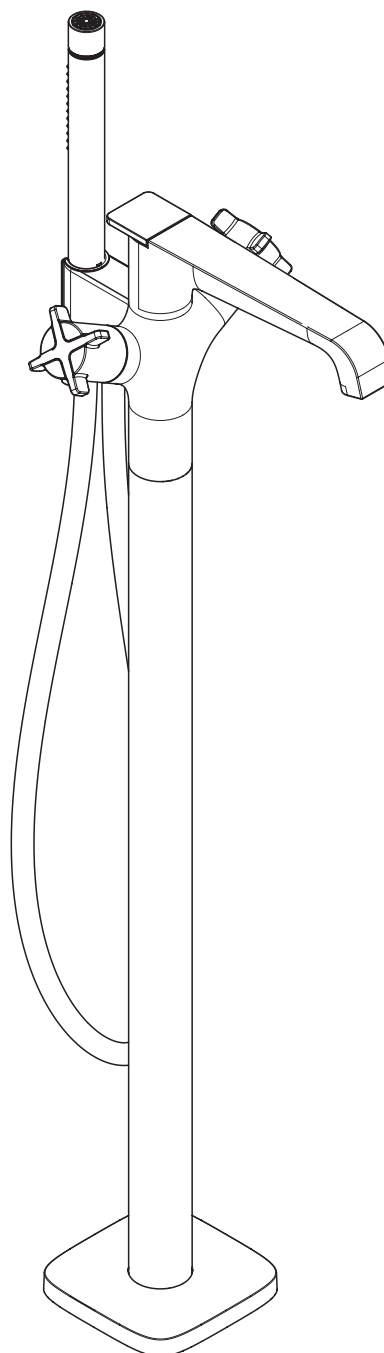


DE /	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR /	Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN /	Instructions for use / Assembly instructions	04
IT /	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES /	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL /	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK /	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT /	Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL /	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS /	Návod k použití / Montážní návod	11
SK /	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH /	用户手册 / 组装说明	13
RU /	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI /	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV /	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT /	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR /	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO /	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL /	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL /	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET /	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV /	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR /	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO /	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG /	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP /	取扱説明書 / 施工説明書	27
UA /	Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR /	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR /	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU /	Használati útmutató / Szerelési útmutató	31
HE /	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	32



AXOR Citterio E  
36416XX0

**⚠ SICHERHEITSHINWEISE**

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Duschsystem nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Duschsystem nicht benutzen.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

**MONTAGEHINWEISE**

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Die beige packten Eckventile müssen montiert werden um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Armatur führen.

**TECHNISCHE DATEN**

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60°C
Thermische Desinfektion:	70°C/4 min

- / Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!
- / Eigensicher gegen Rückfließen

**SYMBOLERKLÄRUNG**

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

**JUSTIERUNG** (siehe Seite 34)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

max.  
≈42°C

**SAFETY FUNCTION** (siehe Seite 34)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.



Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht (siehe Seite 36)

**WARTUNG** (siehe Seite 36)

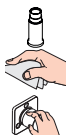
- / Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- / Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.

**MASSE** (siehe Seite 37)**DURCHFLUSSDIAGRAMM** (siehe Seite 37)

- ① Handbrause
- ② Wanneneinlauf

**SERVICETEILE** (siehe Seite 38)

- XX = Farbcodierung
- 00 = Chrom
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 67 = Mattschwarz
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

**SONDERZUBEHÖR** (nicht im Lieferumfang enthalten)

VERLÄNGERUNG 60 MM # 87858000 (siehe Seite 38)

REINIGUNG (siehe Seite 35)

BEDIENUNG (siehe Seite 37)

**STÖRUNG****URSACHE****ABHILFE**

/ Wenig Wasser	/ Versorgungsdruck nicht ausreichend / Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt / Siebdichtung der Brause verschmutzt	/ Leitungsdruck prüfen / Schmutzfangsieve in den Anschlüssen und auf der Regeleinheit reinigen / Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
/ Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt,	/ Rückflussverhinderer verschmutzt oder undicht	/ Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen
/ Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	/ Thermostat wurde nicht justiert / Zu niedrige Warmwassertemperatur	/ Thermostat justieren / Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 60 °C
/ Temperaturregelung nicht möglich	/ Regeleinheit verkalkt / Bei Neuinstallation Grundkörper falsch angeschlossen (Soll: kalt rechts, warm links) oder 180° verdreht eingebaut	/ Regeleinheit austauschen / Funktionsblock um 180° verdreht einbauen (siehe Seite 36)
/ Druckknopf der Sicherheitssperre ohne Funktion	/ Feder defekt / Druckknopf verkalkt	/ Feder bzw. Druckknopf reinigen u. leicht fetten, ggf. austauschen
/ Ventil schwergängig	/ Absperroberteil beschädigt	/ Absperroberteil austauschen
/ Brause oder Auslauf tropft	/ Schmutz oder Ablagerungen auf dem Dichtsitz, Absperroberteil beschädigt	/ Absperroberteil reinigen bzw. austauschen





## ⚠️ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠️ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠️ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠️ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- ⚠️ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
- ⚠️ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠️ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Les vannes d'angle fournies doivent être montées pour éviter l'infiltration de saletés provenant du réseau de conduites. L'infiltration de saletés peut porter préjudice au fonctionnement et/ou endommager des éléments fonctionnels de la robinetterie.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60°C
Désinfection thermique:	70°C/4 min

- / Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!
- / Avec dispositif anti-retour

## DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



ÉTALONNAGE (voir pages 34)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau

mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.

max.  
≈42°C

SAFETY FUNCTION (voir pages 34)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de pré-régler la température maximale par exemple max. 42°C souhaitée.



Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis (voir pages 36)



ENTRETIEN (voir pages 36)

- / Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
- / Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.



DIMENSIONS (voir pages 37)



DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 37)

- ① Douchette
- ② Bec déverseur



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 38)

XX = Couleurs  
 00 = Chromé  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic

ACCESSOIRES EN OPTION (ne fait pas partie de la fourniture)



JEU DE RALLONGE 60 MM #87858000 (voir pages 38)



NETTOYAGE (voir pages 35)



INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 37)

## DYSFONCTIONNEMENT

/ Pas assez d'eau

## ORIGINE

- / Pression d'alimentation insuffisante
- / Filtre de l'élément thermostatique encrassé
- / Joint-filtre de douchette encrassé

## SOLUTION

- / Contrôler la pression
- / Nettoyez les filtres des arrivées et sur la cartouche thermostatique
- / Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
- / Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement

/ Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé,

/ Clapet antiretour encrassé ou non étanche

/ La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage

- / Le thermostat n'a pas été réglé
- / Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide

- / Régler le thermostat
- / Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 60°C

/ Le réglage de la température n'est pas possible

- / Cartouche thermostatique entartrée
- / La pièce de base a une alimentation inversée (l'eau froide doit être à droite et l'eau chaude à gauche) ou elle est montée à l'envers

- / Changer la cartouche thermostatique
- / Montez le bloc de fonction à 180° (voir pages 36)

/ Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux

- / Ressort défectueux
- / Bouton à pression entartré

- / Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement

/ Fonctionnement de la poignée difficile

/ Mécanisme d'arrêt défectueux

- / Changez le mécanisme d'arrêt

/ La douchette ou le bec verseur goutte

/ Encrassement ou dépôt sur le siège du joint, Mécanisme d'arrêt défectueux

- / Nettoyez le mécanisme d'arrêt ou le changez éventuellement

MONTAGE (voir pages 33)



## SAFETY NOTES

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this shower system without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this shower system.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- △ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- △ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- △ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / The included corner valves must be installed to prevent dirt from being washed in from the line network. Washed in dirt can compromise the function and/or cause damages to the functional parts of the fixture.

## TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Thermal disinfection:	70°C / 4 min

- / The product is exclusively designed for drinking water!
- / Safety against backflow

## SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



ADJUSTMENT (see page 34)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.

max.  
≈42°C

SAFETY FUNCTION (see page 34)

The desired maximum temperature for example max. 42°C can be pre-set thanks to the safety function.



Hot and cold supplies are reversed (see page 36)



MAINTENANCE (see page 36)

- / The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

- / To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.



DIMENSIONS (see page 37)

FLOW DIAGRAM (see page 37)

- ① Hand shower
- ② Bath Spout



SPARE PARTS (see page 38)

- XX = Colors
- 00 = Chrome Plated
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 67 = Matt Black
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

SPECIAL ACCESSORIES (order as an extra)



EXTENSION 60 MM #87858000 (see page 38)



CLEANING (see page 35)



OPERATION (see page 37)

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Insufficient water	/ Supply pressure inadequate	/ Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	/ Regulator filter dirty	/ Cleaning the filter in the water connection and at the thermostat cartridge
	/ Shower filter seal dirty	/ Clean filter seal between shower and hose
/ Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed,	/ contaminated or leaking backflow stop	/ Clean backflow preventers, exchange if necessary
	/ Spout temperature does not correspond with temperature set	/ Adjust thermostat
/ Temperature regulation not possible	/ Hot water temperature too low	/ Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C
	/ thermo cartridge calcified	/ Exchange thermo cartridge
/ Safety stop button not operating	/ For new installations: basic body incorrectly connected (should be: cold right, hot left) or installed with 180° rotation	/ Install function block turned through 180° (see page 36)
	/ Spring defective	/ Clean spring and/or button, exchange if necessary
/ Valve stiff	/ Button calcified	
	/ Shut-off unit damaged	/ Exchange shut-off unit
/ Shower or spout dripping	/ Dirt or sedimentation on valve seat, Shut-off unit damaged	/ Clean or exchange shut-off unit



## INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema della doccia solo sotto la supervisione di una persona responsabile.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Le valvole ad angolo in dotazione devono essere installate per evitare che sporcizia presente nella rete idrica giunga al rubinetto. La sporcizia entrata nel rubinetto può pregiudicare il funzionamento del rubinetto e/o danneggiare le parti funzionali.

## DATI TECNICI

- Pressione d'uso: max. 1 MPa  
 Pressione d'uso consigliata: 0,1 - 0,5 MPa  
 Pressione di prova: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatura dell'acqua calda: max. 60°C  
 Disinfezione termica: 70°C / 4 min
- / Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!
  - / Sicurezza antiriflusso

## DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



TARATURA (vedi pagg. 34)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura

dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.

max.  
≈42°C

SAFETY FUNCTION (vedi pagg. 34)

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42°C desiderata è facilmente regolabile.



Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati (vedi pagg. 36)



MANUTENZIONE (vedi pagg. 36)

- / La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- / Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.



INGOMBRI (vedi pagg. 37)

DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 37)

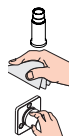
- ① Doccetta
- ② Bocca di erogazione



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 38)

- XX = Trattamento  
 00 = Cromato  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic

ACCESSORI SPECIALI (non contenuto nel volume di fornitura)



PROLUNGA 60 MM #87858000 (vedi pagg. 38)

PULITURA (vedi pagg. 35)

PROCEDURA (vedi pagg. 37)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Scarsità d'acqua	/ Pressione di erogazione insufficiente / Filtro dell'unità di regolazione sporco / Guarnizione del filtro della doccia sporca	/ Provare la pressione di erogazione / Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile / Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
/ Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa, / La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	/ Valvola antiriflusso intasata o non ermetica / Il termostatico non è stato regolato / Temperatura dell'acqua calda	/ Pulire o sostituire l'antiriflusso / Regolare il termostatico / Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 60 °C
/ Impossibile la regolazione temperatura	/ Unità di regolazione piena di calcare / In caso di nuova installazione - collegato male il termostatico (deve essere: acqua fredda a destra e calda a sinistra) o installato ruotato di 180°	/ Sostituire l'unità di regolazione / Ruotare di 180° l'unità di regolazione (vedi pagg. 36)
/ Tasto antiscottatura non funzionante	/ Molla difettosa / Tasto con depositi calcarei	/ Pulire o sostituire la molla o il tasto
/ Rubinetto duro	/ vitone di arresto danneggiato	/ sostituire il vitone di arresto
/ Doccia/scarico gocciola	/ Sporco o depositi sulla sede di tenuta, vitone di arresto danneggiato	/ Pulire o sostituire il vitone di arresto



## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.


## INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / Deben montarse las válvulas angulares incluidas en el envío para evitar la entrada de suciedad procedente de la red de distribución. La suciedad entrante puede limitar el funcionamiento del grifo y dañar algunas de sus partes funcionales.

## DATOS TÉCNICOS

- Presión en servicio: max. 1 MPa  
 Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa  
 Presión de prueba: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatura del agua caliente: max. 60°C  
 Desinfección térmica: 70°C/4 min
- / El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.
  - / Seguro contra el retorno

## DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

-  No utilizar silicona que contiene ácido acético!



## AJUSTE (ver página 34)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.

max.  
≈42°C

## SAFETY FUNCTION (ver página 34)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42°C.



Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas. (ver página 36)

## MANTENIMIENTO (ver página 36)

- / Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- / Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.

## DIMENSIONES (ver página 37)



## DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 37)

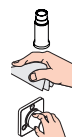
- ① Teleducha
- ② Caño de bañera



## REPUESTOS (ver página 38)

- XX = Acabados  
 00 = Cromado  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic

OPCIONAL (no incluido en el suministro)



## PROLONGACIÓN 60 MM #87858000 (ver página 38)

## LIMPIAR (ver página 35)

## MANEJO (ver página 37)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
/ Sale poca agua	/ presión insuficiente / filtro del termoelemento sucio / Filtro de la teleducha sucio	/ comprobar presión / limpiar filtros en las tomas de agua y en el termoelemento / Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha
/ Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés,	/ Dispositivo antirreflujo sucio o con fugas	/ limpiar/cambiar válvula
/ Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	/ termostato no ha sido ajustado / Temperatura del agua caliente demasiado baja	/ ajustar termostato / aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 60° C.
/ No es posible regular la temperatura	/ Termoelemento calcificado o desgastado / cuerpo empotrado mal montado (debe estar: frío = derecha) o instalado girado en 180°	/ cambiar termoelemento / girar cuerpo empotrado en 180° (ver página 36)
/ Botón de tope no funciona	/ muelle defecto / botón lleno de cal	/ Limpiar y aplicar una fina capa de grasa en el muelle y el pulsador
/ Llave de paso va duro	/ montura dañada	/ cambiar montura
/ Pierde permanentemente agua por el caño	/ Suciedad/Sedimentaciones en el asiento de la llave, montura dañada	/ Limpiar/Cambiar llave de paso



## △ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- △ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- △ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- △ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / De in de verpakking meegeleverde haakse afsluiters moeten gemonteerd worden om vuil uit de waterleiding te vermijden. Vuil kan de functie beïnvloeden en/of beschadigen aan functieonderdelen van de armatuur veroorzaken.

## TECHNISCHE GEGEVENS

- Werkdruk: max. max. 1 MPa  
 Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa  
 Getest bij: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatuur warm water: max. 60°C  
 Thermische desinfectie: 70°C / 4 min
- / Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!
  - / Beveiligd tegen terugstromen

## SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



## INSTELLEN (zie blz. 34)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.

max.  
≈42°C

## SAFETY FUNCTION (zie blz. 34)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42°C van te voren worden ingesteld.

Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld. (zie blz. 36)



## ONDERHOUD (zie blz. 36)

- / Keerleppele moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)
- / Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.

## MATEN (zie blz. 37)



## DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 37)

- ① Handdouche
- ② Baduitloop



## SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 38)

- XX = Kleuren  
 00 = Verchroomd  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic

TOEBEHOREN (behoort niet tot het leveringspakket)



## VERLENGSTUK 60 MM # 87858000 (zie blz. 38)

## REINIGEN (zie blz. 35)

## BEDIENING (zie blz. 37)

## STORING

/ Weinig water

## OORZAAK

- / Druk te laag
- / Vuilzeef van thermo-element verstopt
- / Zeefdichting handdouche verstopt
- / Terugslagklep verontreinigd of on dicht

## OPLOSSING

- / Druk controleren
- / Vuilzeven in de aansluitingen en van element reinigen
- / Zeefdichting handdouche reinigen
- / Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen

/ Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd,

- / Thermostaat niet ingesteld
- / Temperatuur van warm water te laag

- / Thermostaat instellen
- / Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 60°C

/ Temperatuur niet regelbaar

- / regeleenheid verkalkt
- / Bij nieuwe installaties: basisgarnituur verkeerd aangesloten (moet zijn koud rechts en warm links) of 180° gedraaid gemonteerd

/ regeleenheid uitwisselen

/ Safety Stop knop op thermostaatgreep functioneert niet

- / Veer defect
- / Drukknop verkalkt

/ Veer en/of drukknoop reinigen dan wel uitwisselen

/ Kraan draait zwaar

/ bovendeeel beschadigd

/ Bovendeeel uitwisselen

/ Douche/uitloop lekt

/ Vuil of afzettingen op de zitting, bovendeeel beschadigd

/ Bovendeeel reinigen of omstelling uitwisselen



## ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og/eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / De vedlagte hjørneventiler skal monteres for at undgå snavs fra ledningssystemet. Snavs kan påvirke funktionen og/eller beskadige armaturernes funktionskomponenter.

## TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C/4 min
/ Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!	
/ Med indbygget kontraventil	

## SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

## FORINDSTILLING (se s. 34)

Efter monteringen skal termostatens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigerende afkalagreb nødvendig.

## max. ≈42°C SAFETY FUNCTION (se s. 34)

Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42°C.



Varmt- og koldvandsstilslutningerne blev byttet om (se s. 36)



## SERVICE (se s. 36)

- / Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- / For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).



## MÅLENE (se s. 37)

## GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 37)

① Håndbruser

② Kartud



## RESERVEDELE (se s. 38)

XX = Overflade

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

## SPECIALTILBEHØR (ikke med i leveringsomfang)



FORLÆNGERSÆT 60 MM #87858000 (se s. 38)



RENGØRING (se s. 35)



BRUGSANVISNING (se s. 37)

FEJL	ÅRSAG	HJÆLP
/ For lidt vand	/ Forsyningsstrykket er ikke højt nok	/ Afprøv forsyningsstrykket
	/ Smudsfangsi er snavset	/ Rengør smudsfangsi ved tilslutning og på kontraventilen
	/ Sien mellem bruser og slange er snavset	/ Rengør sien mellem bruser og slange
/ Kryds-flow, varmt vand i koldtandsledningen og omvendt,	/ kontraventil snavset eller utæt	/ Rengør kontraventilen eller udskift den evt.
/ Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	/ Termostaten er ikke justeret	/ Juster termostaten
	/ For lav varmtvands-temperatur	/ Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 60°C
/ Temperaturregulering ikke mulig	/ katuschen er tilkalket	/ Udskift katuschen
	/ Ved ny-installation er vandtilslutningen forbyttet (skal være koldt til højre - varmt til venstre eller også er grundkroppen drejet 180°)	/ Vend indbygningsdelen 180° (se s. 36)
/ Sikkerhedsspærren er ude af funktion	/ Defekt fjeder	/ Rengør fjeder og trykknop eller udskift delene
	/ Trykknappen tilkalket	
/ Ventilen går trægt	/ Beskadiget afspærrings-ventil	/ Udskift afspærringsventilen
/ Bruser/kartud drypper	/ Smuds eller aflejringer på tæningen, Beskadiget afspærrings-ventil	/ Rengør afspærrings-ventil eller udskift evt.



## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / As válvulas de canto fornecidas têm que ser montadas de modo a evitar o enxaguamento de sujidade proveniente da rede de água. Os enxaguamentos de sujidade podem ter uma influência negativa sobre o funcionamento e/ou provocar danos nas peças funcionais da torneira.

## DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Desinfecção térmica:	70°C / 4 min

- / Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!
- / Função anti-retorno e anti-vácuo

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



AFINAÇÃO (ver página 34)

É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.

## max. ≈42°C SAFETY FUNCTION (ver página 34)

Grças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.



As ligações da água quente e fria foram trocadas (ver página 36)



MANUTENÇÃO (ver página 36)

- / As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).
- / Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manipulador da termostática da posição quente para a fria.



MEDIDAS (ver página 37)



FLUXOGRAMA (ver página 37)

- ① Chuveiro de mão
- ② Entrada de banheira



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 38)

- XX = Acabamentos
- 00 = Cromado
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 67 = Matt Black
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

## ACESSÓRIOS ESPECIAIS

(não incluído no volume de fornecimento)



CRESCENTE 60 MM # 87858000 (ver página 38)

LIMPEZA (ver página 35)



FUNCIONAMENTO (ver página 37)

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Água insuficiente	/ Pressão não adequada / Filtro do regulador sujo / Filtro do vedante do chuveiro sujo	/ Verificar a pressão da água / Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático / Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
/ Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.,	/ Bloqueio de refluxo com sujidade ou fuga	/ Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário
/ A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	/ A misturadora termos táctica não foi ajustada / Temperatura da água quente muito baixa	/ Ajustar a misturadora termostática / Aumentar a temperatura da água quente para 42°C a 60°C.
/ Não é possível regular a temperatura	/ Regulador da temperatura calcificado / Para novas instalações: Corpo instalado incorrectamente (deve ser: fria direita, quente esquerda) ou instalado com uma rotação de 180°	/ Limpar regulador da temperatura / Instalar o corpo virado 180° (ver página 36)
/ Botão de segurança não funciona	/ Mola defeituosa / Botão calcificado	/ Limpar a mola e/ou o botão, substitua se necessário
/ Válvula de corte perra	/ Unidade de corte danificada.	/ Substituir unidade de corte
/ Duche/bica a pingar	/ Sujidade ou depósitos no assento da válvula, Unidade de corte danificada.	/ Limpar ou substituir a unidade de corte





## Δ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Δ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- Δ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- Δ Należy unikać kontaktu strumienia wyływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- Δ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- Δ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- Δ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Dołączone zaworki kątowe należy zamontować, aby zatrzymać zanieczyszczenia przedostające się z sieci instalacyjnej. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć ujemny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów armatury.

## DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Dezynfekcja termiczna:	70°C / 4 min

- / Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!
- / Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym

## OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



## USTAWIANIE (patrz strona 34)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.

max.  
≈42°C

## SAFETY FUNCTION (patrz strona 34)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42°C.



Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione (patrz strona 36)

## KONSERWACJA (patrz strona 36)

- / Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- / Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.

## WYMIARY (patrz strona 37)



## SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 37)

- ① Prysznic ręczny
- ② Wylewka wannowa



## CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 38)

XX =	Kody kolorów
00 =	Chrom
14 =	Brushed Bronze
25 =	Brushed Gold-Optic
30 =	Polished Redgold
31 =	Brushed Redgold
33 =	Polished Black Chrome
34 =	Brushed Black Chrome
67 =	Matt Black
80 =	Stainless Steel Optic
82 =	Brushed Nickel
95 =	Brushed Brass
99 =	Polished Gold-Optic

## WYPOSAŻENIE SPECJALNE (Nie jest częścią dostawy)

PRZEDŁUŻKA 60 MM # 8 7 8 5 8 0 0 0 (patrz strona 38)



## CZYSZCZENIE (patrz strona 35)



## OBŚLUGA (patrz strona 37)

## USTERKA

/ Mała ilość wody

## PRZYCZYNA

- / Zbyt niskie ciśnienie zasilające
- / Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym
- / Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu

## POMOC

- / Sprawdzić ciśnienie w instalacji
- / Przeczyścić sitka na przyłączach oraz we wkładzie termostatycznym
- / Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem
- / Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
- / Przeprowadzić regulację termostatu
- / Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 60°C
- / Wymienić wkład termostatyczny
- / Blok funkcyjny obrócić o 180° (patrz strona 36)

/ Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie,

/ Zanieczyszczony lub nieszczelny zawór przeciwwrotny

/ Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością

/ Termostat nie został wyregulowany

/ Za niska temperatura ciepłej wody

/ Brak możliwości regulacji temperatury

/ Wkład termostatyczny zakamieniony

/ Przy nowej instalacji niewłaściwie podłączony korpus (powinno być: zimna po prawej, ciepła po lewej) albo zamontowano z przekręceniem o 180°.

/ Złe funkcjonowanie przycisku zabezpieczającego

/ Uszkodzona sprężynka

/ przycisk zakamieniony

/ Wyczyścić wzgl. wymienić sprężynkę lub przycisk i lekko nasmarować

/ Zawór pracuje z wysiłkiem

/ Uszkodzony górny element zamykający

/ Wymienić górny element zamykający

/ Wyciekająca woda z głowki prysznicowej lub wylewki

/ Brud lub osady na gnieździe uszczelniającym, Uszkodzony górny element zamykający





## △ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a/ nebo smyslovým postižením nesmí sprchový systém používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí sprchový systém používat.
- △ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- △ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- / Je nutné namontovat přibalené rohové ventily, aby se zabránilo naplavování nečistot z rozvodné sítě. Naplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci a/ nebo vést k poškození funkčních dílů armatury.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C
Tepelná desinfekce:	70°C / 4 min

/ Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.  
/ Vlastní čištění proti zpětnému nasátí.

## POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



NASTAVENÍ (viz strana 34)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změnila v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.

## max. ≈42°C SAFETY FUNCTION (viz strana 34)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.



Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody (viz strana 36)



ÚDRŽBA (viz strana 36)

- / U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- / Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.



ROZMĚRY (viz strana 37)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 37)

- ① Ruční sprcha
- ② Vanový vtok



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 38)

- XX = Kód povrchové úpravy  
00 = Chrom  
14 = Brushed Bronze  
25 = Brushed Gold-Optic  
30 = Polished Redgold  
31 = Brushed Redgold  
33 = Polished Black Chrome  
34 = Brushed Black Chrome  
67 = Matt Black  
80 = Stainless Steel Optic  
82 = Brushed Nickel  
95 = Brushed Brass  
99 = Polished Gold-Optic

ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (není součástí dodávky)



PRODLOUŽENÍ 60 MM #87858000 (viz strana 38)



ČIŠTĚNÍ (viz strana 35)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 37)

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
/ Málo vody	/ Nízký tlak v přívodu. / Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce / Sítko v těsnění u sprchy zanesené	/ Zkontrolovat tlak v potrubí / Vyčistit lapač nečistot v přípojkách a regulační jednotce / Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
/ Křížení toků, teplá voda se při zavřeném armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak,	/ Znečištěné nebo netěsnící zařízení pro zabránění zpětnému toku	/ Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
/ Teplota u výstupu nesouhlasí s nastavenou teplotou	/ Teplota u výstupu nesouhlasí s nastavenou teplotou / Nízká teplota teplé vody	/ Nastavit termostat / Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 60°C
/ Nelze regulovat teplotu	/ regulační jednotka zanesena vodním kamenem / U nové instalace: obráceně připojené základní těleso (má být studená vpravo, teplá vlevo) nebo zabudované otočené o 180°	/ vyměnit regulační jednotku / Funkční blok zabudovat otočený o 180° (viz strana 36)
/ Tlačítko bezpečnostní pojistky je nefunkční	/ Vadná pružina / Tlačítko zanesené vodním kamenem	/ Pružinu nebo tlačítko očistit a lehce potřít tukem, případně vyměnit
/ Cieżka praca zaworu	/ horní uzavírací prvek poškozen	/ vyměnit horní uzavírací prvek
/ sprcha nebo výtok odkapává	/ nečistoty nebo usazeniny na těsnícím sedle, horní uzavírací prvek poškozen	/ vyčistit resp. vyměnit horní uzavírací prvek



## ⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Sprchovací systém nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Sprchovací systém nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- ⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Musíte namontovať priložené rohové ventily, aby ste zabránili prítoku nečistôt z rozvodnej siete. Naplavené nečistoty by mohli ovplyvniť funkciu a/alebo viesť k poškodeniam na funkčných dieloch armatúry.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60°C
Termická dezinfekcia:	70°C / 4 min

- / Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!
- / Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.

## POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



## NASTAVENIE (viď strana 34)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.

max.  
≈42°C

## SAFETY FUNCTION (viď strana 34)

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42°C.



Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené (viď strana 36)

## ÚDRŽBA (viď strana 36)

- / Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
- / Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.



## ROZMERY (viď strana 37)

## DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 37)

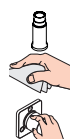
- ① Ručná sprcha
- ② Vaňový vtok



## SERVISNÉ DIELY (viď strana 38)

XX = Farebné označenie
00 = Chróm
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
67 = Matt Black
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

## ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO (nie je súčasťou dodávky)



PREDLŽENIE 60 MM #87858000 (viď strana 38)

## ČISTENIE (viď strana 35)

## OBSLUHA (viď strana 37)

## PORUCHA

/ Málo vody

## PRÍČINA

- / Nízky tlak v prívoде.
- / Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke
- / Sitko v tesnení sprchy je znečistené
- / Znečistené alebo netesniace zariadenie, ktoré bráni spätnému toku
- / Nebol nastavený termostat
- / Nízka teplota teplej vody
- / Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom
- / Pri novej inštalácii: naopak pripojené základné teleso (má byť studená vpravo, teplá vľavo) alebo zabudované otočené o 180°

## POMOC

- / Skontrolovať tlak v potrubí
- / Vyčistiť filter v prípojkách a na regulačnej jednotke
- / Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou
- / Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
- / Nastaviť termostat
- / Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 60°C
- / Vymeniť regulačnú jednotku
- / Funkčný blok zabudovať o 180° (viď strana 36)
- / Pružinu alebo tlačidlo vyčistiť a zľahka potrieť tukom, prípadne vymeniť
- / Vymeniť uzatváraciu hornú časť
- / Vyčistiť resp. vymeniť uzatváraciu hornú časť

/ Tlačidlo bezpečnostnej poisťky je nefunkčné

- / Vadná pružina
- / Tlačidlo zanesené vodným kameňom

/ Ventil s ťažkým pohybom

/ Poškodená uzatváracia horná časť

/ Sprcha alebo odtok kvapká

/ Nečistota alebo usadeniny v sedle tesnenia, Poškodená uzatváracia horná časť



### △ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 不得让儿童和肢体、精神和或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统. 受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统.
- △ 必须避免让身体敏感部位 (如眼睛) 接触到莲蓬头喷水. 必须保持莲蓬头与人头之间有足够距离.
- △ 该产品不得作扶柄使用. 必须安装单独的扶柄.
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用.
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

### 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- / 请遵守当地国家现行的安装规定.
- / 必须安装随附的角阀, 以避免从管网中冲入污物. 一旦冲入污物, 将会有碍功能和/或导致阀门功能部件的损坏.

### 技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
热力消毒:	70°C/4 分钟

- / 该产品专为饮用水设计!
- / 自动防止回流

### 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!



调节 (参见第 34)

安装完成后必须检查调温器的出水温度. 如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差, 那么必须进行调整.

### max. ≈42°C 安全功能 (参见第 34)

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度, 例如最高温度为 42°C



热水和冷水连接头已调换 (参见第 36)



保养 (参见第 36)

/ 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 EN 806-5 定期检查 (至少一年一次).

/ 为了保证恒温器的稳定运转, 请务必定期从最热到最冷转动调温器.



大小 (参见第 37)



流量示意图 (参见第 37)

① 手持花洒

② 浴缸出水口



备用零件 (参见第 38)

XX = 颜色代码

00 = 镀铬

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

### 选装附件 (不在供货范围内)



加长件 60 mm #87858000 (参见第 38)



清洗 (参见第 35)



操作 (参见第 37)

问题	原因	补救
/ 龙头出水量小	/ 水压不足	/ 检查总水压
	/ 调压器过滤网脏污	/ 清洗水管接头和恒温阀芯的过滤网
	/ 花洒滤网有垃圾堵塞	/ 清洗花洒和软管间的过滤网
/ 串水, 在龙头关闭的状态下, 热水被强迫流入冷水管路, 或者相反.	/ 防逆流装置脏污或渗漏	/ 清洗单向阀, 如有必要则更换新的
	/ 恒温阀芯未被调节	/ 调节恒温器
/ 龙头出水温度和温度设定的不符	/ 热水温度过低	/ 将热水温度从 42°C 升高到 60°C
	/ 恒温阀芯表面结垢	/ 更换恒温阀芯
/ 水温无法调节	/ 对于新的安装: 基体连接不正确 (可能是: 右冷, 左热) 或 / 安装功能块时, 旋转 180° (参见第 36)	/ 者安装时旋转 180°
	/ 安全停止按钮不工作	/ 清洁弹簧和或按钮, 并视需要更换
/ 阀门不灵活	/ 弹簧损坏	/ 按钮僵化
	/ 关闭部件损坏	/ 更换关闭部件
/ 花洒或龙头出水嘴滴水	/ 密封位置上的脏物或沉积物, 关闭部件损坏	/ 清洗或更换闭锁阀芯



**УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться душевой системой только под присмотром. Запрещается пользоваться душевой системой в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- ⚠ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

**УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ**

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / Для предотвращения попадания загрязнений из водопроводной сети необходимо установить входящие в комплект угловые клапаны. Частицы грязи могут нарушить работу и/или привести к повреждению рабочих деталей арматуры.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

- Рабочее давление: не более 1 МПа  
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа  
 Давление: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
- Температура горячей воды: не более 60°C  
 Термическая дезинфекция: 70°C/4 мин
- / Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!
  - / укомплектован клапаном обратного тока воды

**ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ**



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



**ПОДГОНКА** (см. стр. 34)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.

max. ≈42°C

**SAFETY FUNCTION** (см. стр. 34)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42°C.



Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами. (см. стр. 36)



**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ** (см. стр. 36)

- / Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
- / Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.



**РАЗМЕРЫ** (см. стр. 37)



**СХЕМА ПОТОКА** (см. стр. 37)

- ① Ручной душ
- ② Водозабор



**КОМПЛЕКТ** (см. стр. 38)

- XX = Цветная кодировка
- 00 = Хром
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 67 = Matt Black
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

**СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**  
(не включено в объем поставки!)



**УДЛИНЕНИЕ 60 ММ #87858000** (см. стр. 38)



**ОЧИСТКА** (см. стр. 35)



**ЭКСПЛУАТАЦИЯ** (см. стр. 37)

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
/ недостаточный давление (если устан напор воды)	/ Проблемы водоснабжения / Фильтр термозлемента загрязнен / Фильтр душа загрязнен	/ Проверить овлен насос проверить работу насоса / Очистите грязеулавливающие сита в подключениях и регуляторе / Очистить фильтр
/ Подмес воды, в закрытом положении горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот, / Температура смешанной воды не соответствует шкале	/ Обратный клапан загрязнен или негерметичен / Термостат не настроен / Температура горячей воды слишком низкая	/ Очистить кланан или заменить при необходимости / Настроить термостат / Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 60 град.С
/ Регулировка температура не производится	/ Регулятор засорен накипью / для вновь установленного изделия: ошибка установки, холод ная вода подводится справа горячая слева, или установлено с 180 град поворотом.	/ Замените регулятор / повернуть внутренний блок (см. стр. 36)
/ Красная кнопка защиты от ожога не работает	/ Износ пружины кнопки / Заизвесткованность кнопки	/ Очистите пружину или кнопку и слегка смажьте, при необходимости замените
/ Вентиль заедает / Из душа или выхода капает вода	/ Верхняя часть отключающего устройства повреждена / Загрязнения или отложения на основании уплотнения, Верхняя часть отключающего устройства повреждена	/ Замените верхнюю часть отключающего устройства / Очистите или замените верхнюю часть отключающего устройства



## △ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- △ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihku ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- △ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## A SENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Mukana olevat kulmaventtiilit on asennettava, jotta vesijohtoverkosta ei pääse huuhtoutumaan likaa. Veden mukana huuhtoutunut lika voi vaikuttaa toimintoon ja/tai vioittaa hanan toiminnallisia osia.

## TEKNISET TIEDOT

- Käyttöpaine: maks. 1 MPa  
 Suositeltu käyttöpaine: 0,1 - 0,5 MPa  
 Koestuspaine: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Kuuman veden lämpötila: maks. 60°C  
 Lämpödesinfektio: 70°C/4 min
- / Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!
  - / Estää itsestään paluuvirtauksen

## MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



SÄÄTÖ (katso sivu 34)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetystä lämpötilasta.

## max. ≈42°C SAFETY FUNCTION (katso sivu 34)

Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42°C.



Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet. (katso sivu 36)



HUOLTO (katso sivu 36)

- / Vastaventtiilin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).
- / Säätöyksikön kevytkäyttöisyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.



MITAT (katso sivu 37)

VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 37)

- ① Käsिसuihku
- ② Vedentulo ammeeseen



VARAOSAT (katso sivu 38)

- XX = Värikoodaus  
 00 = Kromi  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic

ERITYISVARUSTE (ei kuulu toimitukseen)



PIDENNYS 60 MM #87858000 (katso sivu 38)

PUHDISTUS (katso sivu 35)

KÄYTTÖ (katso sivu 37)

HÄIRIÖ	SYY	TOIMENPIDE
/ Vähän vettä	/ Syöttöpaine ei ole riittävä / Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut / Käsisisuihku sihtitiiviste likaantunut	/ Tarkasta putkiston paine / Puhdista vesiliitäntöjen ja lämpötilan säätöyksikön likasihdit / Puhdista suihkuhahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste
/ Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin.	/ Takaisinvirtauksen esto likainen tai epätiivis	/ Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
/ Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	/ Termostaattia ei ole säädetty / Lämminveden lämpötila liian alhainen	/ Säädä termostaatti / Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 60°C
/ Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	/ lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut / Liitokset perusrunkoon on asennettaessa tehty väärin (pitää olla: kylmä oikealla, lämmin vasemmalla) tai perusrunko on asennettu 180°-käännetyssä	/ Vaihda lämpötilan säätöyksikkö / Asenna toimintalohko 180° käännetyssä paikalleen (katso sivu 36)
/ Veden lämpötilan turvajoittimen painonappi ei toimi	/ Jousi ei toimi / Painonappi on kalkkeutunut	/ Puhdista ja voitele kevyesti jousi ja/tai painonappi, vaihda tarvittaessa
/ Venttiili raskaskäyttöinen	/ Sulkuventtiilin etuosa vahingoittunut	/ Vaihda sulkuventtiilin etuosa
/ Käsisisuihkusta tai hanasta tippuu vettä	/ Likaa tai kerrostumia tiivisteistukassa, Sulkuventtiilin etuosa vahingoittunut	/ Puhdista tai vaihda sulkuventtiilin etuosa



## △ SÄKERHETSANVISNINGAR

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda duschsystemet ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda duschsystemet.
- △ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- △ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / De medföljande hörnventilerna måste monteras så att smuts från vattenledningarna hindras från att ta sig in. Inträngande smuts kan påverka funktionen och/eller leda till skador på blandarens funktionsdelar.

## TEKNISKA DATA

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C / 4 min

/ Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!  
/ Självspärr mot återflöde

## SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



JUSTERING (se sidan 34)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.

## max. ≈42°C SAFETY FUNCTION (se sidan 34)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra skällningsrisk för barn.



Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats (se sidan 36)



SKÖTSEL (se sidan 36)

- / Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).
- / För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slås om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.



MÅTTEN (se sidan 37)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 37)

- ① Handdusch
- ② Badkarskran



RESERVDELAR (se sidan 38)

- XX = Färgkodning  
00 = Krom  
14 = Brushed Bronze  
25 = Brushed Gold-Optic  
30 = Polished Redgold  
31 = Brushed Redgold  
33 = Polished Black Chrome  
34 = Brushed Black Chrome  
67 = Matt Black  
80 = Stainless Steel Optic  
82 = Brushed Nickel  
95 = Brushed Brass  
99 = Polished Gold-Optic

SPECIALTILLBEHÖR (medföljer ej leveransen)



FÖRLÄNGNING 60 MM #87858000 (se sidan 38)

RENGÖRING (se sidan 35)

HANTERING (se sidan 37)

## STÖRNING

STÖRNING	ORSAK	ÅTGÄRD
/ För lite vatten	/ Vattentrycket är för lågt / Smutsfilter i styrenheten igensatt / Silfiltret i duschen smutsigt	/ Kontrollera ledningstryck / Rengör smutsfilter i anslutningarna och på styrenheten / Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
/ Korsflöde - varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten-inloppet, och vice versa,	/ Backventil smutsigt eller otät	/ Rengör backventil, byt ut om nödvändigt
/ Den faktiska vatten-temperaturen stämmer inte överens med den Inställda	/ Termostaten ställdes inte in / Varmvattentemperaturen är för låg	/ Justera termostaten / Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 60°C
/ Temperaturen kan ej ställas in	/ Termosensorn är igenkalkad / Grundkonstruktionen anslöts på fel sätt vid nyinstallation (ska vara: kallt höger, varmt vänster) eller monterades med 180° förskjutning	/ Byt termosensorn / Montera funktionsblocket med 180° förskjutning (se sidan 36)
/ Tryckknappen till säkerhetspärren har ingen funktion	/ Fjäder defekt / Tryckknapp förkalkad	/ Rengör fjäder eller tryckknapp och smörj in något, eller byt ut om detta behövs
/ Ventil trög	/ Avstängningsventil defekt	/ Byt ut avstängningsventil
/ Det droppar ur handdusch eller utloppspip till kar	/ Smuts eller avlagringar på packningen, Avstängningsventil defekt	/ Rengör eller byt överdelen av avstängningsventilen



## SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Dušo sistema uždrausta naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Dušo sistema taip pat uždrausta naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamo atstumo nuo dušo.
- ⚠ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Įpakavime pridėti kampiniai vožtuvai turi būti sumontuoti, nes tai apsaugo nuo nešvarumų nuosėdų iš vamzdyno. Nešvarumų nuosėdos gali įtakoti įrangos darbą ir / ar pakenkti jos funkcinėms dalims.

## TECHNINIAI DUOMENYS

- Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
- Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C  
 Terminis dezinfekavimas: 70°C / 4 min
- / Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!
  - / Su atbuliniu vožtuvu

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



REGULIAVIMAS (žr. psl. 34)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.

max.  $\approx 42^{\circ}\text{C}$  APSAUGOS FUNKCIJA (žr. psl. 34)

Safety funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42°C.



Sumaišytos karšto ir šalto vandens jungtys (žr. psl. 36)



TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 36)

- / Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.
- / Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimasis, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 37)

PRALAUDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 37)

- ① Rankų dušas
- ② Vonios įeiga



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 38)

- XX = Spalvos  
 00 = Chrom  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic

SPECIALŪS PRIEDAI (nėra pridedama)



ILGIKLIS 60 MM #87858000 (žr. psl. 38)

VALYMAS (žr. psl. 35)

EKSPLOATACIJA (žr. psl. 37)

## GEDIMAS

/ Per maža srovė

## PRIEŽASTIS

- / Slėgis nepakankamas
- / Užsikimšęs temperatūros reguliatoriaus filtras
- / Dušo galvos filtras užsikimšęs

## PRIEMONĖ

- / Patikrinti vamzdžių spaudimą
- / Išvalyti pajungimo ir temperatūros reguliatoriaus filtras
- / Išvalyti dušo galvos filtrą

/ Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį,

/ Užsiteršė arba nesandarus atgalinės eigos vožtuvas

/ Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą

/ Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra

/ Termostatas nereguliuotas

/ Reguluoti termostatą

/ Temperatūros reguliavimas neįmanomas

/ Per maža karšto vandens temperatūra

/ Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C bis 60 °C

/ temperatūros reguliatorius apkalkėjęs

/ temperatūros reguliatorių pakeisti

/ Neteisingai prijungti vamzdžiai: karštas turi būti kairėje, šaltas - dešinėje

/ Sumontuoti funkcijos blokavimą 180° (žr. psl. 36)

/ Ribotuvo mygtukas neveikia

- / Spyruoklė pažeista
- / Mygtukas apkalkėjęs

/ Išvalyti spyruoklę/mygtuką ir sutepti arba keisti

/ Ventilis sunkiai valdomas

/ Pažeistas ventilis

/ Pakeisti ventilių

/ Laša iš čiaupo arba dušo galvos

/ Purvas arba apnašos ant sandariklio paviršiaus, Pažeistas ventilis

/ Išvalyti arba pakeisti ventilių





## △ SIGURNOSNE UPUTE

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti sustavom tuša bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti sustavom tuša.
- △ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- △ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Obvezno postavite priložene kutne ventile kako biste izbjegli prodiranje onečišćenja iz vodovoda. Prljavština može dovesti do djelomičnog ili potpunog oštećenja funkcionalnih dijelova armature.

## TEHNIČKI PODATCI

- Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa  
 Preporučeni tlak: 0,1 - 0,5 MPa  
 Probni tlak: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatura vruće vode: tlak 60°C  
 Termička dezinfekcija: 70°C / 4 min
- / Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!
  - / Funkcije samo-čišćenja

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



REGULACIJA (pogledaj stranicu 34)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.

max.  
≈42°C

SAFETY FUNKCIJA (pogledaj stranicu 34)

Zahvaljujući Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42°C



Zamijenjeni su priključci tople i hladne vode (pogledaj stranicu 36)

ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 36)

/ Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

/ Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.



MJERE (pogledaj stranicu 37)



DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 37)

- ① Ručni tuš
- ② Ispust u kadu



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 38)

- XX = Boje  
 00 = Krom  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic

POSEBNI PRIBOR (Nije sadržano u isporuci!)



PRODULJENJE 60 MM #87858000 (pogledaj stranicu 38)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 35)



UPOTREBA (pogledaj stranicu 37)

GREŠKA	UZROK	OTKLANJANJE
/ Nedovoljno vode	/ Prenizak pritisak vode / Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice / Filter tuša je prljav	/ Ispitajte tlak u cijevima / Očistite rešetkasti filter na spojevima i regulacijskoj jedinici / Očistite filter između tuša i crijeva
/ Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto,	/ Nepovratni ventil je prljav ili ne brtvi	/ Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
/ Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom	/ Termostat nije podešen / Preniska temperatura tople vode	/ Podesite termostat / Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C
/ Reguliranje temperature nije moguće	/ Regulacijska jedinica začepljena je kamencem / Pri ponovnoj instalaciji tijelo je pogrešno priključeno (potrebno je priključiti hladnu vodu desno, a vruću lijevo) ili je zakrenuto za 180 stupnjeva.	/ Zamijenite regulacijsku jedinicu / Unutarnji blok okrenite za 180 stupnjeva (pogledaj stranicu 36)
/ Tipkalo sigurnosnog prekida je van funkcije	/ Opruga je neispravna / Tipkalo je začepljeno slojem kamenca	/ Očistite i podmažite oprugu, tj. tipkalo, u slučaju potrebe tipkalo možete zamijeniti novim
/ Ventil je neprohodan	/ Gornji dio ventila za zatvaranje je oštećen	/ Zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje
/ Tuš ili slavina kaplje	/ Prljavština ili naslage kamenca na sjedištima brtvila, Gornji dio ventila za zatvaranje je oštećen	/ Očistite, tj. zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje





## ⚠️ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠️ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠️ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠️ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- ⚠️ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
- ⚠️ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠️ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Ventilul de colț anexat trebuie montat pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pot afecta funcționarea și/sau pot cauza deteriorarea pieselor funcționale ale armăturilor.

## DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Dezinfecție termică:	70°C/4 min

- / Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.
- / Asigurat contra scurgere înapoi

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



## REGLARE (vezi pag. 34)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.

max.  
≈42°C

## FUNCȚIA DE SIGURANȚĂ (vezi pag. 34)

Datorită funcției de siguranță puteți preregla temperatura maximă, de ex. 42°C.



Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers. (vezi pag. 36)



## ÎNTREȚINERE (vezi pag. 36)

- / Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- / Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.

## DIMENSIUNI (vezi pag. 37)



## DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 37)

- ① Duș de mână
- ② Gură de admisiune



## PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 38)

XX =	Coduri de culori
00 =	Crom
14 =	Brushed Bronze
25 =	Brushed Gold-Optic
30 =	Polished Redgold
31 =	Brushed Redgold
33 =	Polished Black Chrome
34 =	Brushed Black Chrome
67 =	Matt Black
80 =	Stainless Steel Optic
82 =	Brushed Nickel
95 =	Brushed Brass
99 =	Polished Gold-Optic

## ACCESORII OPȚIONALE (nu este inclus în setul livrat)

PRELUNGITOR 60 MM #87858000 (vezi pag. 38)



CURĂȚARE (vezi pag. 35)



UTILIZARE (vezi pag. 37)

## DERANJAMENT

/ Prea puțină apă

## CAUZA

- / Presiune de alimentare insuficientă.
- / Murdărie în sita de impurități a unității de reglare.
- / S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.

## MĂSURI DE REMEDIERE

- / Verificați presiunea din conducte.
- / Curățați sitele de impurități în racorduri și în unitatea de reglare.
- / Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
- / Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.

/ Curgere încușată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.

/ Elementul de reținere este înfundat sau neetanș

/ Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.

/ Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.

- / Termostatul nu a fost reglat.
- / Temperatura apei calde este prea mică

- / Reglați termostatul.
- / Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 60 °C.

/ Temperatura nu poate fi reglată.

- / Depuneri de calcar pe unitatea de reglare.
- / Bateria a fost racordată incorect la prima instalare. (instalați rece - dreapta, cald - stânga) sau rotit cu 180°.

- / Schimbați unitatea de reglare.
- / Montați invers blocul de funcții (rotit cu 180°). (vezi pag. 36)

/ Butonul de pe întrerupătorul de siguranță nu funcționează.

- / Arc defect
- / Depuneri de calcar pe buton

- / Curățați și ungeți puțin arcul și butonul sau schimbați-le dacă este cazul.

/ Ventilul se mișcă greu.

/ Piesa superioară de blocare este deteriorată.

- / Schimbați piesa superioară de blocare.

/ Picură din capătul de duș sau pipă.

/ Murdărie sau depuneri pe scaunul garniturii, Piesa superioară de blocare este deteriorată.

- / Curățați sau schimbați piesa superioară de oprire.



**ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το σύστημα ντους χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επίρροια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το σύστημα ντους.
- Δ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- Δ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.
- Δ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ**

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Οι παρεχόμενες στη συσκευασία γωνιακές βαλβίδες πρέπει να τοποθετηθούν, για να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι αυτοί μπορεί να επηρεάσουν την καλή λειτουργία της μπαταρίας και/ή να προκαλέσουν βλάβες σε λειτουργικά της εξαρτήματα.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

- Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa
- Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa
- Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60°C
- Θερμική απολύμανση: 70°C/4 min
- / Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!
- / Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ**

 Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!


 ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 34)

Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη

όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.

**max. ≈42°C SAFETY FUNCTION** (βλ. Σελίδα 34)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρυθμισμό της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42°C).

 Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού (βλ. Σελίδα 36)

 **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ** (βλ. Σελίδα 36)

- / Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).
- / Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.

 **ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ** (βλ. Σελίδα 37)

 **ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ** (βλ. Σελίδα 37)

- ① Καταιονιστήρας χειρός
- ② Είσοδος νερού στη μπιανιέρα

 **ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ** (βλ. Σελίδα 38)

- XX = Χρώματα
- 00 = Επιχρωμιωμένο
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 67 = Matt Black
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

**ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ** (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

 **ΣΩΛΗΝΑΣ ΕΠΙΜΗΚΥΝΣΗΣ 60 ΜΜ #87858000** (βλ. Σελίδα 38)

 **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ** (βλ. Σελίδα 35)

 **ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ** (βλ. Σελίδα 37)

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
/ Ανεπαρκές νερό	/ Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής / Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης / Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	/ Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης / Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών στις συνδέσεις με τη μονάδα ρύθμισης / Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
/ Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα,	/ Η διάταξη αντεπιστροφής είναι ακάθαρτη ή δεν στεγανή	/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
/ Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	/ Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί / Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	/ Ρυθμίστε το θερμοστάτη / Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 60°C
/ Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	/ Άλατα στη μονάδα ρύθμισης / Σε νέα εγκατάσταση: Λάθος σύνδεση βασικού κορμού (θα πρέπει: κρύο δεξιά, ζεστό αριστερά) ή ο βασικός κορμός έχει εγκατασταθεί περιστρεφόμενος κατά 180°	/ Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης / Εγκαταστήστε το σώμα λειτουργίας περιστρέφοντάς το κατά 180° (βλ. Σελίδα 36)
/ Πιεστικό κουμπί ή διάταξη φραγής ασφαλείας χωρίς λειτουργία	/ Ελαττωματικό ελατήριο / Αφαλατωμένο πιεστικό κουμπί	/ Καθαρίστε και λιπάνετε ελαφρά, και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε το ελατήριο ή/και το πιεστικό κουμπί
/ Σκληρή βαλβίδα	/ Βλάβη στο πάνω μέρος της διάταξης φραγής	/ Αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής
/ Ο καταιονιστήρας ή η αποχέτευση (ρουξούνι) στάζουν	/ Βρωμιά ή καθιζήσεις στο στεγανοποιητικό φιλτράκι, βλάβη στο πάνω μέρος της διάταξης φραγής	/ Καθαρίστε ή/και αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (βλ. Σελίδα 33)



## VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati sistema za prhanje. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, sistema za prhanje ne smejo uporabljati.
- ⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- ⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Da preprečite vtok umazanije iz vodovodnega omrežja, morate montirati priložene kotne ventile. Vtekanje umazanije lahko ovira nemoteno delovanje in/ali privede do poškodovanja funkcijskih delov armature.

## TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Termična dezinfekcija:	70°C/4 min

/ Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

/ Zaščita proti povratnemu toku

## OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje očetno kislino!



JUSTIRANJE (glejte stran 34)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.

## max. ≈42°C VARNOSTNA FUNKCIJA (glejte stran 34)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo želeno temperaturo npr. 42°C.



Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani (glejte stran 36)



VZDRŽEVANJE (glejte stran 36)

- / Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).
- / Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.



MERE (glejte stran 37)

DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 37)

- ① Ročna prha
- ② Vtok v kad



REZERVNI DELI (glejte stran 38)

- XX = Barve  
00 = Krom  
14 = Brushed Bronze  
25 = Brushed Gold-Optic  
30 = Polished Redgold  
31 = Brushed Redgold  
33 = Polished Black Chrome  
34 = Brushed Black Chrome  
67 = Matt Black  
80 = Stainless Steel Optic  
82 = Brushed Nickel  
95 = Brushed Brass  
99 = Polished Gold-Optic

POSEBEN PRIBOR (Ni vključeno)



PODALJŠEK 60 MM #87858000 (glejte stran 38)

ČIŠČENJE (glejte stran 35)

UPRAVLJANJE (glejte stran 37)

NAPAKA	VZROK	POMOČ
/ Malo vode	/ Ne zadosten oskrbovalni tlak / Filter enote za uravnavanje je umazan / Filtrirna mrežica prhe je umazana	/ Preverite tlak v ceveh / Očistite filtre v priključkih in enoti za uravnavanje / Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
/ Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno,	/ Protipovratni ventil je umazan ali netesen	/ Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
/ Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.	/ Termostat ni bil justiran / Prenizka temperatura tople vode	/ Justirajte termostat / Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 60 °C
/ Uravnavanje temperature ni mogoče	/ Enota za uravnavanje je poapnena / Pri novi inštalaciji je osnovni del napačno priključen (moralo bi biti: mrzlo desno, toplo levo) ali vgrajen z zasukom za 180°.	/ Zamenjajte enoto za uravnavanje / Vgradite funkcijski blok za 180° obrnjeno (glejte stran 36)
/ Gumb varnostne zapore ne deluje	/ Pokvarjena vzmet / Gumb je poapnen	/ Očistite in rahlo namastite oz. po potrebi zamenjajte vzmet oz. gumb
/ Težko premikanje ventila	/ Poškodovan gornji del zaporne enote	/ Zamenjajte gornji del zaporne enote
/ Iz prha ali izliva kaplja	/ Umazanija ali usedline na nasedu tesnila, Poškodovan gornji del zaporne enote	/ Očistite oz. zamenjajte gornji del zaporne enote

**△ OHUTUSJUHISED**

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelevalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
- △ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehaphahastamisesmärکیدel.
- △ Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

**PAIGALDAMISJUHISED**

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Kaasasolevad nurkventiilid tuleb paigaldada, et mustus torustikust ei pääseks sisse. Mustus võib mõjutada töökindlust ja/või kahjustada segisti detailide.

**TEHNILISED ANDMED**

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuumu vee temperatuur:	maks. 60°C
Termiline desinfitatsioon:	70°C / 4 min
/ Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!	
/ Tagasivooluklapp	

**SÜMBOLITE KIRJELDUS**

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

**REGULEERIMINE (vt lk 34)**

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatust, tuleb seda reguleerida.

**max. ≈42°C TURVAFUNKTSIOON (vt lk 34)**

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).



Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse (vt lk 36)

**HOOLDUS (vt lk 36)**

- / Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).
- / Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaati keerata aeg-ajalt päris kuumu ja päris külma peale.

**MÕÖTUDE (vt lk 37)****LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 37)**

- ① Käsidušš
- ② Vanni kraan

**VARUOSAD (vt lk 38)**

- XX = Värvid
- 00 = Kroom
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 67 = Matt Black
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

**SPETSIAALNE LISAVARUSTUS (ei sisaldu komplektis)****PIKENDUS 60 MM #87858000 (vt lk 38)****PUHASTAMINE (vt lk 35)****KASUTAMINE (vt lk 37)**

RIKE	PÕHJUS	LAHENDUS
/ Vähe vett	/ Surve ebapiisav	/ Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	/ Regulaatori filter on määrdunud	/ Puhastage filter veeühenduste ja termostaati tööelemendi juures
	/ Duši söelühend must	/ Puhastage duši ja vooliku vaheline söelühend
/ Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetoru või vastupidi, kui segisti on suletud,	/ Tagasivoolutõkesti on määrdunud või lekib	/ Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
/ Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	/ Termostaati pole reguleeritud	/ Reguleerige termostaati
/ Termoregulatsioon pole võimalik	/ Sooja vee temperatuur liiga madal	/ Tõstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 60 °C
	/ Termostaati tööelement on lubjastunud	/ Vahetage termostaati tööelement
	/ Uuel paigaldusel põhikorpus valesti ühendatud (peab olema külm paremal, soe vasakul) või 180° pööratud	/ Paigaldage funktsiooniblokk 180° pöördedega (vt lk 36)
/ Ohutusnupp ei tööta	/ Vedru on vigastatud või veaga	/ Puhastage ning määrige kergelt vedru või nuppu, vajadusel vahetage ära
	/ Ohutusnupp on lupjunud	
/ Klapp käib raskelt	/ Sulguri ülaosa on kahjustunud	/ Vahetage ära sulguri ülaosa
/ Dušipihusti või väljavool lekib	/ Mustus või ladestused tihendil, Sulguri ülaosa on kahjustunud	/ Puhastage või vahetage välja sulguri ülaosa



## ▲ DROŠĪBAS NORĀDES

- ▲ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ▲ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo dušas sistēmu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ▲ Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
- ▲ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
- ▲ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ▲ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Komplektācijā iekļautie leņķa ventiļi jāuzstāda, lai novērstu netīrumu ieskalošānu no caurulvadiem. Ieskalotie netīrumi var ietekmēt maisītāja darbību un/vai izraisīt maisītāja funkcionālo daļu bojājumus.

## TEHNISKIE DATI

- Darba spiediens: maks. 1 MPa
- Ieteicamais darba spiediens: 0,1 - 0,5 MPa
- Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Karstā ūdens temperatūra: maks. 60°C
- Termiskā dezinfekcija: 70°C/4 min
- / Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!
- / Drošības vārsts

## SIMBOLU NOZĪME



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



## IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 34)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.

max.  
≈42°C

## DROŠĪBAS FUNKCIJA (skat. lpp. 34)

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42°C, var iestatīt jau iepriekš.



Silta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām. (skat. lpp. 36)



## APKOPE (skat. lpp. 36)

- / Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
- / Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.



## IZMĒRUS (skat. lpp. 37)



## CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 37)

- ① Rokas duša
- ② Vannas tekne



## REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 38)

- XX = Krāsu kodi
- 00 = Hroma
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 67 = Matt Black
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

## SPECIĀLI AKSESUĀRI (komplektā netiek piegādāts)



## PAGARINĀJUMS 60 MM #87858000 (skat. lpp. 38)



## TĪRĪŠANA (skat. lpp. 35)



## LIETOŠANA (skat. lpp. 37)

## TRAUČĒJUMS

- / Maz ūdens
- / Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulvados un otrādi.
- / Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru
- / Nav iespējama temperatūras regulēšana
- / Nestrādā sarkanā poga, kas pasargā pret apdedzināšanos
- / Ventiļis ir nekustīgs
- / Duša vai izteka pil

## IEMESLS

- / Problēmas ar ūdens apgādi
- / Netīrs regulatora filtrs
- / Netīrs dušas filtra blīvējums
- / Atpakaļplūdes novēršējs aizsērējis vai caurs
- / Termostats nav pierēgulēts
- / Pārāk zema ūdens temperatūra
- / regulators aizkalķojies
- / Jaunas instalācijas gadījumā pamatelements ir nepareizi pieslēgts (jābūt: aukstais ūdens pa labi, karstais pa kreisi) vai ir pārgriezts par 180°.
- / Bojāta atsperē
- / Poga ir aizkalķojusies
- / Bojāta noslēdzējvienība
- / Netīrumi vai nogulsnes uz blīvvirsmas, Bojāta noslēdzējvienība

## BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

- / Pārbaudīt spiedienu ūdenīvadā
- / Tīrīt filtrus pieslēgumos un uz regulatora
- / Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
- / Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
- / Pierēgulēt termostatu
- / Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 60 °C
- / Nomainīt regulatoru
- / Pagriezīt par 180° iekšējo bloku (skat. lpp. 36)
- / Iztīrīt un ieeļļot, ja nepieciešams, nomainīt atsperi vai pogu
- / Nomainīt noslēdzējvienību
- / Notīrīt vai nomainīt noslēdzējvienību



## ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekوتا moraju nositi rukavice.
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste sistem tuša bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste sistem tuša.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- ⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Obavezno montirajte priložene ugaone ventile, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja funkcionalnih delova armature.

## TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60°C
Termička dezinfekcija:	70°C/4 min

- / Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!
- / Zaštita od povratnog toka

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sircetnu kiselinu!



PODEŠAVANJE (vidi stranu 34)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.

max.  
≈42°C

SAFETY FUNKCIJA (vidi stranu 34)

Zahvaljujući Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42°C.



Zamenjeni su priključci tople i hladne vode (vidi stranu 36)



ODRŽAVANJE (vidi stranu 36)

/ Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).

/ Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.



MERE (vidi stranu 37)



DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 37)

- ① Ručni tuš
- ② Dotok kade



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 38)

XX =	Oznake boja
00 =	Hrom
14 =	Brushed Bronze
25 =	Brushed Gold-Optic
30 =	Polished Redgold
31 =	Brushed Redgold
33 =	Polished Black Chrome
34 =	Brushed Black Chrome
67 =	Matt Black
80 =	Stainless Steel Optic
82 =	Brushed Nickel
95 =	Brushed Brass
99 =	Polished Gold-Optic

POSEBAN PRIBOR (Nije sadržano u isporuci)



PRODUŽETAK 60 MM #87858000 (vidi stranu 38)



ČIŠĆENJE (vidi stranu 35)

RUKOVANJE (vidi stranu 37)

## S METNJA

/ Nedovoljno vode

## UZROK

/ Prenizak pritisak vode

/ Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice

/ Mrežasta zaptivka tuša je prljava

/ Nepovratni ventil je prljav ili ne zaptiva

/ Termostat nije podešen

/ Preniska temperatura tople vode

/ regulaciona jedinica je začepljena kamencom

/ Pri ponovnoj instalaciji telo je pogrešno priključeno (potrebno je priključiti hladnu vodu desno, a vruću levo) ili je zakrenuto za 180 stepeni.

/ Opruga je neispravna

/ Dugme je začepljeno slojem kamenca

/ Gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen

/ Prljavština ili naslage kamenca na zaptivnim sedalima, Gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen

## POMOĆ

/ Ispitajte pritisak u cevima

/ Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine na spojevima i regulacionoj jedinici

/ Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva

/ Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil

/ Podesite termostat

/ Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C

/ Zamenite regulacionu jedinicu

/ Unutrašnji blok okrenite za 180 stepeni (vidi stranu 36)

/ Očistite i podmažite oprugu, tj. dugme, u slučaju potrebe dugme možete zameniti novim

/ Zamenite gornji deo ventila za zatvaranje

/ Očistite, tj. zamenite gornji deo ventila za zatvaranje



## ⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- ⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / De medleverte vinkelventiler skal monteres for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnettet. Innspylinger av smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller medføre skader på armaturens funksjonsdeler.

## TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Termisk desinfisering:	70°C / 4 min
/ Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	
/ Egensikker mot tilbakeflyt	

## SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



JUSTERING (se side 34)

Etter avsluttet montering skal termostatens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.

## max. ≈42°C SAFETY FUNCTION (se side 34)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.



Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet (se side 36)



VEDLIKEHOLD (se side 36)

- / Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).
- / For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.



MÅL (se side 37)

GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 37)

- ① Hånddusj
- ② Innløp badekar



SERVICEDELER (se side 38)

- XX = Fargekode
- 00 = Krom
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 67 = Matt Black
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

EKSTRATILBEHØR (ikke med i leveransen)



FORLENGELSE 60 MM # 87858000 (se side 38)

RENGJØRING (se side 35)



BETJENING (se side 37)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Lite vann	/ Forsyningsstrykk er ikke tilstrekkelig	/ Ledningsstrykk sjekkes
	/ Smussfangersil til reguleringsenheten skitten.	/ Smussfangersil i tilkoblingene og på reguleringsenheten rengjøres
	/ Dusjens silpakning er skitten	/ Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
/ Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt,	/ Tilbakeslagsventil forurenset eller utett	/ Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
/ Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	/ Termostat ble ikke justert	/ Termostat justeres
	/ For lav varmtvannstemperatur	/ Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 60 °C
/ Temperaturregulering er ikke mulig	/ reguleringsenhet forkalket	/ reguleringsenhet byttes
	/ Ved nyinstallasjon: basiselement feilaktig tilkoblet (riktig: kaldt høyre, varmt venstre) eller bygd inn 180° forvrent	/ Funksjonsblokk bygges inn 180° forvrent (se side 36)
/ Trykknapp til sikkerhetssperren uten funksjon	/ Fjær defekt	/ Fjær hhv. Trykknapp rengjøres og smøres lett inn, byttes hvis nødvendig
	/ Kalk på trykknapp	
/ Ventil er ikke lett bevegelig	/ Avsperrings-overdel skadet	/ Bytte avsperrings-overdel
/ Dusj eller utløp drypper	/ Smuss eller avleiringer på tetningen, Avsperrings-overdel skadet	/ Avsperrings-overdel rengjøres hhv. Byttes





## ▲ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ▲ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ▲ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват системата на душа без надзор. Не е позволено използването на системата на душа от лица, употребили алкохол или дрога.
- ▲ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- ▲ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- ▲ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ▲ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Трябва да бъдат монтирани опакованите ъглови клапани, за да се избегне натрупването на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на арматурата.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60°C
Термична дезинфекция:	70°C / 4 мин
/	Продуктът е разработен само за питейна вода!
/	Самозащитен против обратно изтичане

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 34)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на

водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.

max.  
≈42°C

SAFETY FUNCTION (вижте стр. 34)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.



Изводите за топла и студена вода са разменени (вижте стр. 36)

ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 36)

- / Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).
- / За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.

РАЗМЕРИ (вижте стр. 37)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 37)

- ① Ръчен разпръсквател
- ② Вход за вана

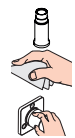


СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 38)

XX =	Цветово кодиране
00 =	Хром
14 =	Brushed Bronze
25 =	Brushed Gold-Optic
30 =	Polished Redgold
31 =	Brushed Redgold
33 =	Polished Black Chrome
34 =	Brushed Black Chrome
67 =	Matt Black
80 =	Stainless Steel Optic
82 =	Brushed Nickel
95 =	Brushed Brass
99 =	Polished Gold-Optic

## СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

(не се съдържа в обема на доставка)



УДЪЛЖИТЕЛ 60 ММ #87858000 (вижте стр. 38)

ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 35)

ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 37)

## НЕИЗПРАВНОСТ

/ Малко вода

## ПРИЧИНА

/ Захранващото налягане не е достатъчно

/ Цедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена

/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя

/ Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно,

/ Приспособлението за предотвратяване на замърсявания е замърсено или не херметично

/ Изходящата температура не съпада с настроената температура

/ Термостатът не е юстиран

/ Твърде ниска температура на водата

/ Не е възможно регулиране на температурата

/ Покрит с варовик регулиращ елемент

/ При нова инсталация основното тяло е свързано погрешно (Зад.: студено отдясно, топло отляво или монтирайте със завъртане от 180°

/ Копчето на предпазната блокировка не функционира

/ Дефектна пружина

/ Копчето е покрито с варовик

/ Трудно подвижен клапан

/ Повредена горна част на блокировката

/ Разпръсквателят или изходящият накрайник капее

/ Мръсотия или отлагания на уплътняващата повърхност, Повредена горна част на блокировката

## ПОМОЩ

/ Проверете налягането на тръбопровода

/ Почистете цедките за улавяне на замърсяванията и на регулиращия елемент

/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча

/ Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток

/ Юстиране на термостата

/ Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 60 °C

/ Смяна на регулиращия елемент

/ Монтирайте функционалния блок със завъртане на 180° (вижте стр. 36)

/ Почистете пружината респ. копчето и ги смажете леко, при необх. ги сменете

/ Смяна на горната част на блокировката

/ Почистете респ. сменете горната част на блокировката





### △ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方がこのシャワーシステムをご利用することはお控えください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方のこのシャワーシステムの使用はできません。
- △ シャワー吐水を身体の敏感な部分 (例えば、目など) に使用しないでください。シャワーと身体の間には十分な距離をとってください。
- △ 製品は取っ手として使用できません。必要に応じて別途取っ手を設置してください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

### 施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- / 同梱の (コーナー) 止水栓を配管洗浄などによるゴミ等の影響を低減するために取り付けてください。洗浄をゴミなどが入る状況で行うと、水栓の機能を損なったり、機能部品に損傷を与えたりする可能性があります。

### 技術資料

- 使用圧力: 最大 1 MPa  
 推奨使用水压: 0,1 - 0,5 MPa  
 耐圧試験圧力: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- 給湯温度: 最大 60°C  
 お湯による高温消毒: 70°C/4分
- / この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)!
  - / 逆流防止処置がされています

### アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

調整 (次のページを参照 34)

施工後に吐水温度を確認して下さい。吐水温度がサーモスタットに設定した温度から大きく外れている場合、温度調整が必要です。

max. ≈42°C Safety Function(安全機能) (次のページを参照 34)



「Safety Function」を使うと、最高温度を例えば42°Cにセットすることができます。

給温・水の接続が逆 (次のページを参照 36)

メンテナンス (次のページを参照 36)

/ 逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。

/ サーモスタットの動作を適切に保つために、やけどに注意して吐水をしながらかサーモスタットのハンドルを湯・水範囲最大に動かしてください。

寸法 (次のページを参照 37)



流量曲線図 (次のページを参照 37)

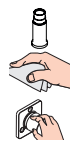
- ① ハンドシャワー
- ② バス吐水



スペアパーツ (次のページを参照 38)

- XX = 仕上げ色  
 00 = Chrome  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic

スペシャルパーツ (別手配部品)



延長部材 60 mm #87858000 (次のページを参照 38)

お手入れ方法 (次のページを参照 35)

使用方法 (次のページを参照 37)

症状	原因	対応策
/ 流量が少ない	/ 水圧不足 / フィルターにゴミの付着 / シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	/ 1次側の圧力を確認してください / 配管接続部およびサーモカートリッジのフィルターを清掃してください / シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着
/ クロスコネクション、水栓が閉時に水が湯側に逆流、又はその逆の現象、	/ 逆流防止装置にゴミの付着、逆流防止不良	/ 逆流防止装置を清掃し、必要に応じて交換してください
/ 吐水温度が設定温度と一致しない	/ サーモスタットの温度調整をしていない / 吐水温度が低すぎる	/ サーモスタットの温度調節をしてください / 給湯温度を42°C~60°Cに上げて下さい(やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください)。
/ 温調不良	/ サーモカートリッジがカルキで汚れている / 本体の施工ミス: 配管が正しく接続されていない (正しい設定: 右が水、左が湯)	/ サーモカートリッジを交換してください / 180°回転して取り付けてください (次のページを参照 36)
/ Safety Stopボタンが機能しない	/ スプリングの不良 / ボタンにカルキが付着	/ スプリングおよびボタンを清掃し、少しグリースを塗り、必要に応じて交換してください
/ バルブが重い	/ 止水バルブの故障	/ 止水バルブの交換してください
/ シャワーまたはスパウトの水漏れ	/ バルブ止水面にゴミの付着、ゴミ詰まり、止水バルブの故障	/ 止水バルブを清掃または交換してください

施工方法 (次のページを参照 33)



## ▲ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- ▲ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ▲ Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цю душеву систему без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, заборонено користуватися цією душевою системою.
- ▲ Не дозволяйте струменям душу потрапляти на чутливі частини тіла (наприклад, очі). Між душею і вами має бути достатня відстань.
- ▲ Виріб не можна використовувати як ручку-тримач. Необхідно встановити окрему ручку.
- ▲ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- ▲ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

## ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

- / Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- / Необхідно встановити кутові клапани, що входять у комплект, щоб запобігти потраплянню бруду з водопроводу. Змитий бруд може погіршити роботу та/або призвести до пошкодження функціональних частин арматури.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
Температура гарячої води:	макс. 60°C
Термічна дезінфекція:	70°C/4 мін
/ Продукт призначений виключно для питної води!	
/ Захист від зворотнього потоку	

## ОПИС СИМВОЛУ



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



КОРИГУВАННЯ (дивіться сторінку 34)

Після встановлення необхідно перевірити вихідну температуру термостата. Корекція необхідна, якщо температура, виміряна на виході, відрізняється від температури, встановленої на термостаті.

max.  $\approx 42^{\circ}\text{C}$  SAFETY FUNCTION (дивіться сторінку 34)

Бажана максимальна температура, наприклад, макс. 42°C може бути встановлена за допомогою функції безпеки.



Підключення гарячої та холодної води поміняно місцями (дивіться сторінку 36)



ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ (дивіться сторінку 36)

/ Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).

/ Щоб гарантувати безперебійну роботу термостата, необхідно час від часу перемикає термостат з режиму «Нагрівання» на «Охолодження».



РОЗМІРИ (дивіться сторінку 37)



ДІАГРАМА ПОТОКУ (дивіться сторінку 37)

- ① Ручний душ
- ② Вилив на ванну



ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 38)

XX = Кольори  
 00 = Хром  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic

СПЕЦІАЛЬНІ АКСЕСУАРИ (в комплект поставки не входить)



ПОДОВЖЕННЯ 60 ММ #87858000 (дивіться сторінку 38)



ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 35)



ЕКСПЛУАТАЦІЯ (дивіться сторінку 37)

## НЕСПРАВНІСТЬ

/ Недостатня кількість води

## ПРИЧИНА

/ Тиск подачі невідповідний

/ Фільтр регулятора забруднений

/ Ущільнювач душевого фільтра забруднений

/ Перехресний потік, гаряча вода надходить у трубу холодної води або навпаки, коли змішувач закритий,

/ Запобіжник зворотного потоку забруднений/ протікає

/ Температура вилива не відповідає встановленій температурі

/ Термостат не налаштований

/ Температура гарячої води занижена

/ Регулювання температури неможливе

/ термокартридж має відкладення вапняного нальоту

/ Для нових інсталяцій: основний корпус неправильно підключений (має бути: холодний праворуч, гарячий ліворуч) або встановлений з поворотом на 180°

/ Кнопка Safety stop не працює

/ Пружина несправна

/ Кнопка має відкладення вапняного нальоту

/ Вентиль жорсткий

/ Запірний пристрій пошкоджений

/ Капає з душу або з вилива

/ Бруд або вапняні відкладення на ущільненні клапана, Запірний пристрій пошкоджений

## ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ

/ Перевірте тиск води (якщо встановлено насос, перевірте, чи насос працює).

/ Очищення фільтра в підключенні до води та на термостатичному картриджі

/ Очистіть ущільнення фільтра між душею і шлангом

/ Очистіть запобіжники зворотного потоку, при необхідності замініть

/ Відрегулюйте термостат

/ Збільшіть температуру гарячої води до 42 °C - 60 °C

/ Замініть термокартридж

/ Встановіть функціональний блок, повернувши його на 180° (дивіться сторінку 36)

/ Очистіть пружину та/або кнопку, за потреби замініть

/ Замініть запірний пристрій

/ Почистіть або замініть запірний пристрій



## ⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ ممنوع استخدام نظام الدش بدون ملاحظة من بالغين سواء في حالة استخدامه من طرف أطفال أو بالغين يعانون من قصور جسدي أو عقلي أو عصبي يمنهم من الإحساس بدرجات حرارة المياه. لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات من استخدام نظام الدش.

⚠ يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

⚠ ممنوع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

/ يجب تركيب صمامات الزاوية الموجودة بالعبوة حتى يمكن تجنب نفاذ الانساختات التي قد تصلي عن طريق شبكة المياه. يمكن للانساختات أن تضر بوظيفة خلط المياه وأو أن تسبب أضرار لأجزاء معينة بالخلط.

## المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:

ضغط التشغيل الموصى به:

ضغط الاختبار:

درجة حرارة الماء الساخن:

تعقيم حراري:

/ المنتج مخصص فقط لماء الشرب

/ خاصية عدم التدفق العكسي

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

الضبط (راجع صفحة 34)



بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترموستات.

## وظيفة الأمان max. 42°C (راجع صفحة 34)

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42° بفضل وظيفة الأمان.

تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة (راجع صفحة 36)

## الصيانة (راجع صفحة 36)



/ يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 5-EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

/ لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى السخونة إلى أقصى البرودة.

## أبعاد (راجع صفحة 37)

## رسم للصرف (راجع صفحة 37)



① الدش اليدوي

② مدخل مياه للبانوي

## قطع الغيار (راجع صفحة 38)



XX = الألوان

00 = كروم

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

وصلة إطالة 60 مم #87858000 (راجع صفحة 38)

التنظيف (راجع صفحة 35)



التشغيل (راجع صفحة 37)



## العلاج والإصلاح

## السبب

## العطل

/ افحص ضغط المواسير

/ ضغط الإمداد ليس كافياً

/ الماء غير كافٍ

/ قم بتنظيف مرشح الانساختات في الوصلات وفي المنظم

/ مرشح الانساختات الخاص بالمنظم متسخ

/ نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم

/ سداة مصفاة الدش متسخة

/ قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر

/ مانع رجوع السوائل متسخ أو ينفث

/ تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلط مغلق.

/ اضبط الترموستات

/ لم يتم ضبط الترموستات

/ حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة

/ ارفع حد الماء الساخن إلى 42° - 60° درجة مئوية

/ درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية

/ قم بتغيير منظم

/ منظم متراكم عليه الجير

/ تنظيم الحرارة غير ممكن

/ قم بتركيب الكتلة بالعكس 180 درجة (راجع صفحة 36)

/ تم تركيب الجزء الرئيسي من الخلط بشكل خاطيء (ينبغي أن يكون البارد يميناً، والساخن يساراً) أو تم عكسه 180 درجة

/ قم بتنظيف الياي أو زر الضغط مع تشحيمهما بشكل خفيف، أو قم بتغييرهما إذا لزم الأمر

/ الياي تالف

/ زر الضغط الخاص بقفل الأمان لا يعمل

/ هناك جير على زر الضغط

/ تغيير جزء الغلق العلوي

/ جزء الغلق العلوي تالف

/ الصمام ثقيل الحركة

/ تنظيف أو تغيير جزء الغلق العلوي

/ اتساختات أو ترسبات على جزء الإحكام، جزء الغلق العلوي تالف

/ تساقط قطرات مياه من الدش أو الخلط

التركيب (راجع صفحة 33)



**▲ GÜVENLİK UYARILARI**

- ▲ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ▲ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ▲ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- ▲ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Ayrı bir tutma kolu monte edilmelidir.
- ▲ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ▲ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

**MONTAJ AÇIKLAMALARI**

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Şebeke borusunda kir oluşumunu önlemek için birlikte verilen köşe valflerin takılması gereklidir. Kir toplama elekleri işlevi olumsuz etkileyebilir ve/veya armatürün işlev parçalarında hasarlara yol açabilir.

**TEKNİK BİLGİLER**

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Termik dezenfeksiyon:	70°C/4 dak
/ Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!	
/ Geri emme önleyici	

**SİMGE AÇIKLAMASI**

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!


 **AYARLAMA** (bakınız sayfa 34)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.

**max. ≈42°C SAFETY FUNCTION** (bakınız sayfa 34)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42°C önceden ayarlanabilir.

 Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı (bakınız sayfa 36)

 **BAKIM** (bakınız sayfa 36)

- / EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
- / Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.

 **ÖLÇÜLERİ** (bakınız sayfa 37)



**AKIŞ DİYAGRAMI** (bakınız sayfa 37)

- ① El duşu
- ② Küvet su girişi



**YEDEK PARÇALAR** (bakınız sayfa 38)

XX = Renkler

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

**ÖZEL AKSESUARLAR** (Teslimat kapsamına dahil değildir)

**UZATMA 60 MM #87858000** (bakınız sayfa 38)



**TEMİZLEME** (bakınız sayfa 35)



**KULLANIMI** (bakınız sayfa 37)

**GARANTİ BELGESİ****ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN**

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti  
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C  
Mecidiyeköy Şişli İstanbul  
Telefonu: (0-212) 273 07 30  
Faks: (0-212) 273 07 40  
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

**MALİN**

Markası: Hansgrohe  
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi  
Garanti Süresi: 2 YIL  
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

**GENEL MÜDÜR**

**ALBERT EMLEK**

Satıcı Firmasının:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

**BU BÖLÜMÜ, ÜRÜNÜ ALDIĞINIZ YETKİLİ SATICI İMZALAYACAK VE KAŞELEYECEKTİR.**

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Az su geliyor	/ Besleme basıncı yeterli değil	/ Hat basıncını kontrol edin
	/ Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiş	/ Ayar ünitesinin bağlantılarındaki filtreleri temizleyin
	/ Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	/ El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
/ Çapraz akış, batarya kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi,	/ Geri akış önleyici kirliliği veya sızdırıyor	/ Çek valfi temizleyin ya da değiştirin
/ Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	/ Termostat ayarlanmadı	/ Termostatu ayarlayın
	/ Sıcak suyun derecesi çok düşük	/ Sıcak su sıcaklığını 42 °C'ye yükseltin
/ Sıcaklık ayarı mümkün değil	/ ayar ünitesi kirlenmiş	/ ayar ünitesini değiştirin
	/ Yeni montaj sırasında ana gövde yanlış bağlanmış (Olmaması gereken: soğuk sağ tarafa, sıcak sol tarafa) ya da 180° döndürülerek takılmış	/ Fonksiyon bloğunu 180° döndürerek takın (bakınız sayfa 36)
/ Emniyet kilidinin düğmesi çalışmıyor	/ Yay arızalı	/ Yay ya da düğmeyi temizleyin ve hafifçe gres sürün, gerekirse değiştirin
	/ Düğme kireçlenmiş	
/ Valf zor hareket ediyor	/ Kesici üst parçası zarar görmüş	/ Kesici üst parçasını değiştirin
/ Duş ya da çıkıştan su damlıyor	/ Conta yuvasında kir ya da tortu, Kesici üst parçası zarar görmüş	/ Kesici üst parçasını temizleyin veya değiştirin

**MONTAJI** (bakınız sayfa 33)



## △ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ Gyermek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a zuhanyrendszert. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a zuhanyrendszert.
- △ Kerülni kell a zuhanyugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- △ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A mellékelt sarokszelvényeket fel kell szerelni, hogy a vezetékhálózatból eredő szennyeződések beáramlását elkerüljük. A beáramló szennyeződések a funkciót akadályozhatják és/vagy teljesen tönkre is tehetik a csaptelep funkcióit.

## MŰSZAKI ADATOK

- Üzemi nyomás: max. 1 MPa  
Ajánlott üzemi nyomás: 0,1 - 0,5 MPa  
Nyomáspróba: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Forróvíz hőmérséklet: max. 60°C  
Termikus fertőtlenítés: 70°C/4 perc
- / A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!
  - / Visszafolyás gátlóval

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



BEÁLLÍTÁS (lásd a oldalon 34)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.

max.  
≈42°C

SAFETY FUNCTION (lásd a oldalon 34)

A biztonsági funkciónak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.



A meleg- és hidegvíz csatlakozásokat elcserélték (lásd a oldalon 36)

KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 36)

- / A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

- / Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen megre és teljesen hidegre kell állítani.



MÉRETET (lásd a oldalon 37)

ÁTFOLYÁSI DIAGRAM (lásd a oldalon 37)

- ① Kézi zuhany
- ② Kádbevezetés



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 38)

- XX = Színkódolás  
00 = Króm  
14 = Brushed Bronze  
25 = Brushed Gold-Optic  
30 = Polished Redgold  
31 = Brushed Redgold  
33 = Polished Black Chrome  
34 = Brushed Black Chrome  
67 = Matt Black  
80 = Stainless Steel Optic  
82 = Brushed Nickel  
95 = Brushed Brass  
99 = Polished Gold-Optic

EGYÉB TARTOZÉK (a szállítási egység nem tartalmazza)



HOSSZABBÍTÁS 60 MM # 87858000  
(lásd a oldalon 38)



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 35)

HASZNÁLAT (lásd a oldalon 37)

- / A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65°C-ot nem haladhatja meg.
- / Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- / Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolyatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- / Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- / A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- / A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízköteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- / A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszám eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Kevés víz	/ a nyomás nem megfelelő / a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos / A zuhany szűrőtömitése koszos	/ a vezetékek nyomását ellenőrizni kell / A csatlakozókban és a szabályozó egységen lévő szennyező szűrők megtisztítása / A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
/ Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva,	/ A visszafolyásgátló szennyezett vagy nem zár	/ a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
/ A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	/ a termosztát nem lett beszabályozva / túl alacsony melegvíz hőmérséklet	/ a termosztátot be kell szabályozni / a melegvíz hőmérsékletét 60 fokra kell felemelni
/ Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás	/ szabályozó egység elvízkövesedett / Újrainstallálásnál az alapest rosszul csatlakozik (a hideget jobbra, a meleget balra vagy 180 fokkal elforgatva kell beszerelni)	/ szabályozó egység kicserélése / A funkcióblokkot 180 fokkal való elforgatás után beszerelni. (lásd a oldalon 36)
/ A biztonsági zár nyomógombja nem működik	/ a rugó hibás / a nyomógomb vízköves	/ a rugót ill. a nyomógombot ki kell tisztítani és enyhén be kell zsírozni ill. ki kell cserélni
/ Szelep nehezen jár	/ Elzáró felső része sérült	/ Elzáró felső részét kicserélni
/ A zuhany vagy a kifolyó csepeg	/ Szennyeződések vagy lerakódások a tömítésnél., Elzáró felső része sérült	/ Elzáró felső részét megtisztítani, ill. kicserélni

SZERELÉS (lásd a oldalon 33)



## ⚠ הערות בטיחות

- ⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- ⚠ אסור לילדים ומבוגרים בעלי קשיים פיזיים, מנטליים ואו תחושתיים להשתמש במוצר זה ללא השגחה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אינם רשאים להשתמש במערכת המקלחת הזו
- ⚠ יש למנוע מגע של זרמי המקלחת באיברי גוף רגישים (כמו העיניים). יש לשמור על מרחק בטוח מהמקלחת
- ⚠ אסור להשתמש במוצר כידית החזקה. יש להתקין ידית נפרדת
- ⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
- ⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

## הוראות התקנה

- / לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- / חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- / צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- / צריך להתקין את שסתומי הפינה המצורפים כדי למנוע שטיפה פנימה של לכלוך מהרשתלכלוך שנשטף פנימה יכול לפגוע בתפקוד ואו לגרום לנזק לחלקי האביזר

## נתונים טכניים

לחץ הפעלה:

לחץ פעולה מומלץ:

לחץ בדיקה:

טמפרטורת מים חמים

חיטוי תרמי

/ המוצר מיועד אך ורק למי שתיהו

/ בטיחות מפני זרימה חוזרת

## תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטיתו!

כוונן (ראה עמוד 34)



אחרי ההתקנה, צריך לבדוק את טמפרטורת היציאה של התרמוסטט. דרוש תיקון אם הטמפרטורה הנמדדת ביציאה שונה מהטמפרטורה שנקבעה בתרמוסטט

פונקציות בטיחות (ראה עמוד 34) max. ≈42°C

אפשר לקבוע מראש את הטמפרטורה המקסימלית הרצויה, לדוגמה 42 מעלות, באמצעות פונקציות הבטיחות

אספקת המים החמים והקרים הפוכה (ראה עמוד 36)



תחזוקה (ראה עמוד 36)

/ יש לבדוק את שסתומי האל חוזר באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)

/ כדי להבטיח פעולה חלקה של התרמוסטט, צריך לקבוע, מעת לעת, את התרמוסטט ממצב חם עד הסוף למצב קר עד הסוף

מידות (ראה עמוד 37)



דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 37)

① מזלף ידני

② פיית אמבטיה

חלקי חילוף (ראה עמוד 38)



XX = צבעים

00 = מצופה כרום

Brushed Bronze = 14

Brushed Gold-Optic = 25

Polished Redgold = 30

Brushed Redgold = 31

Polished Black Chrome = 33

Brushed Black Chrome = 34

Matt Black = 67

Stainless Steel Optic = 80

Brushed Nickel = 82

Brushed Brass = 95

Polished Gold-Optic = 99

אביזרים מיוחדים (הזמנה של פריט אקסטרה)

הארכה 60 מ"מ #87858000 (ראה עמוד 38)



ניקוי (ראה עמוד 35)

הפעלה (ראה עמוד 37)



## אופן התיקון

## סיבה

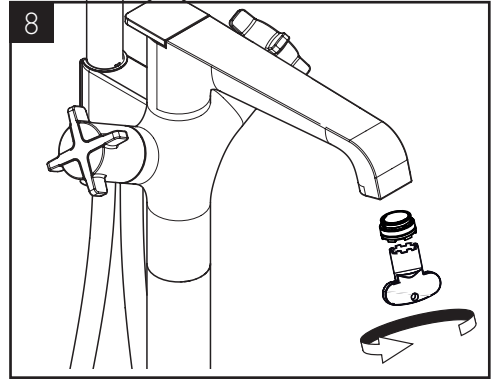
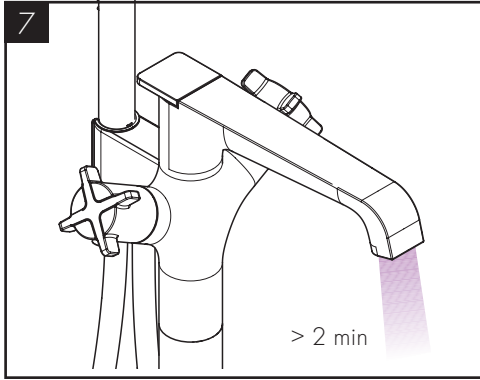
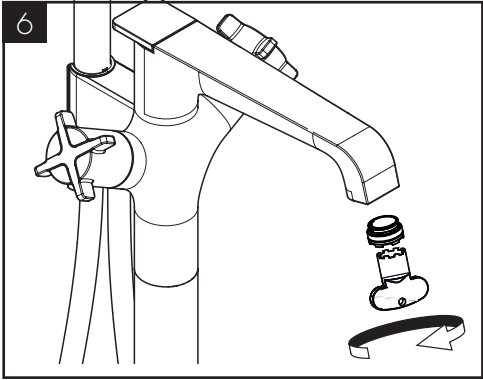
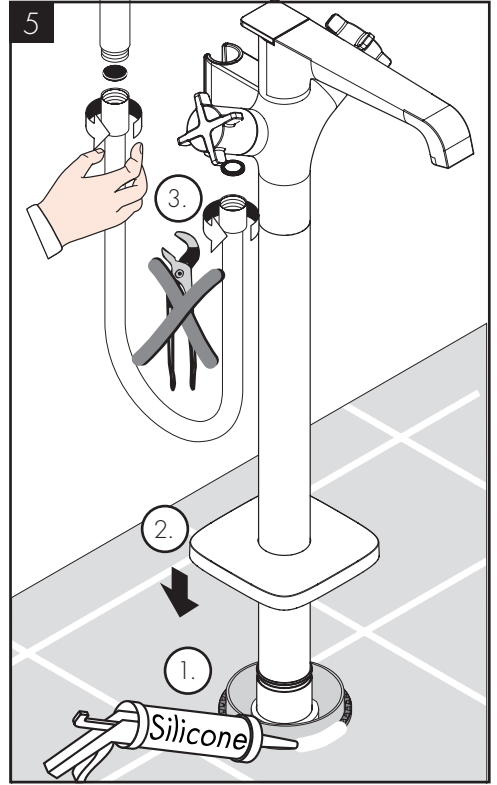
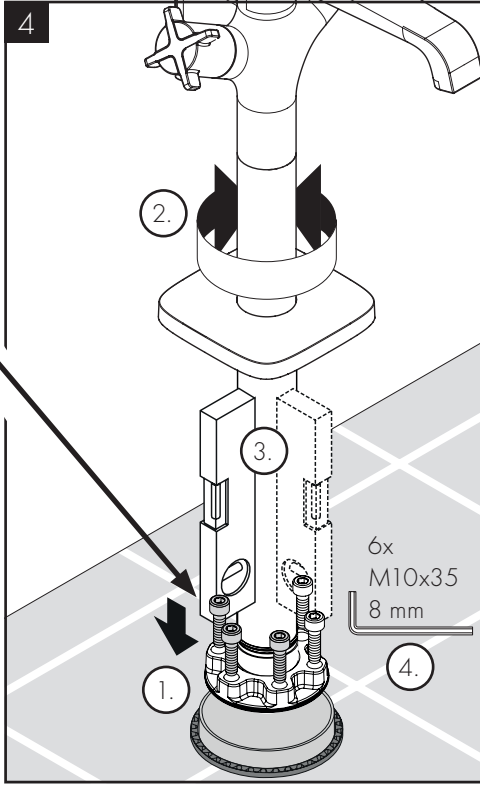
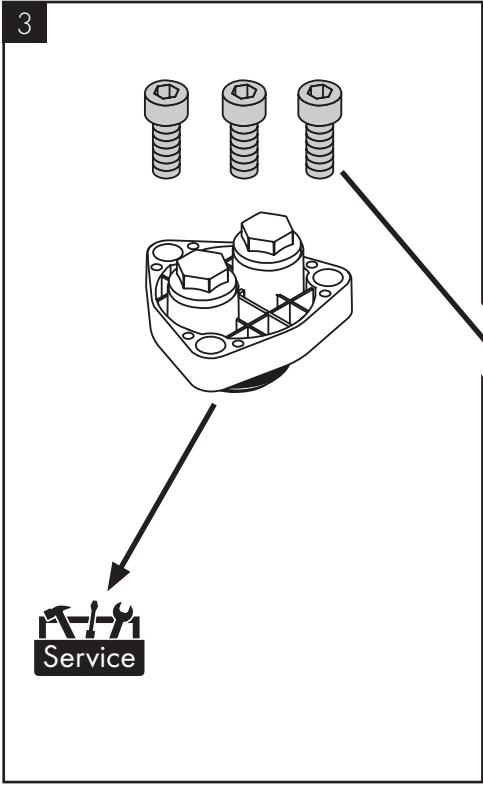
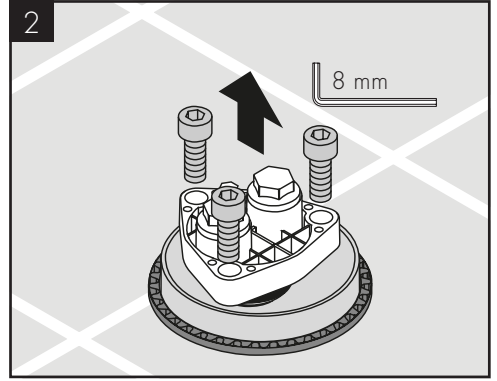
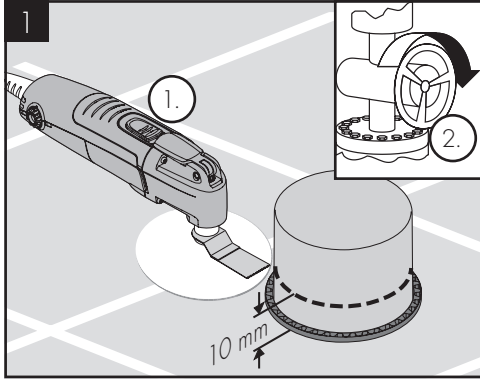
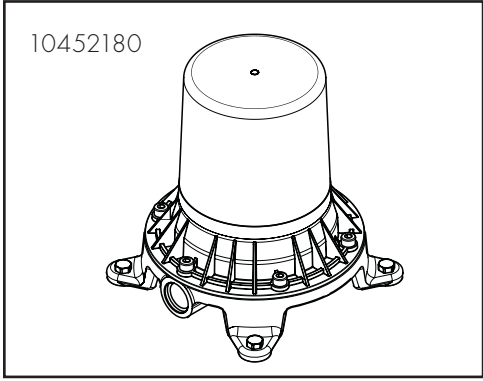
## תקלה

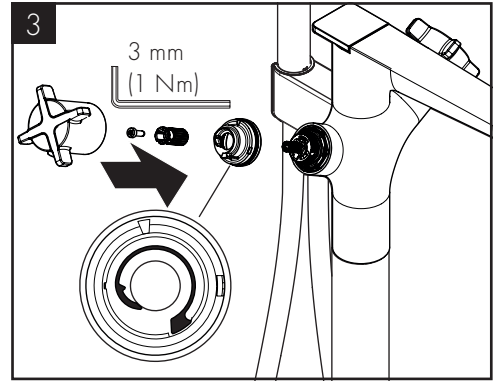
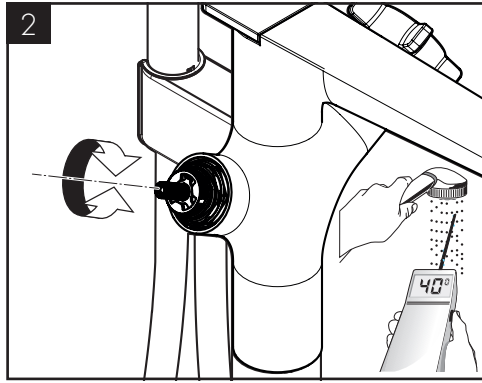
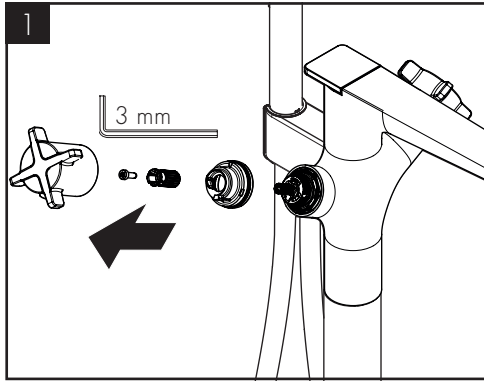
אופן התיקון	סיבה	תקלה
/ בדוק את לחץ המים (אם הותקנה משאבה, בדוק שהיא פועלת)	/ לחץ האספקה לא תקין	/ אין מספיק מים
/ נקה את המסנן בחיבור המים ובמנגנון ערבוב התרמוסטט	/ מסנן הוסת מלוכלך	/
/ נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור	/ אטם מסנן המקלחת מלוכלך	/
/ נקה את המזח"ים, והחלף אם צריך	/ עוצר הזרימה החוזרת מזוהם או דולף	/ זרימה צולבת, מים חמים מוזרמים לצינור המים הקרים או להפך, כשברז הערבוב סגור,
/ התאם את התרמוסטט	/ התרמוסטט לא כוונן	/ טמפרטורת הפיה לא מתאימה לטמפרטורה שנקבעה
/ הגדל את טמפרטורת המים החמים ל-42 עד 60 מעלות	/ טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי	/
/ החלף את מנגנון ערבוב התרמו	/ יש אבנית במנגנון ערבוב התרמית	/ לא ניתן לוסת את הטמפרטורה
/ התקן בלוק פונקציה מסובב ב-180 מעלות (ראה עמוד 36)	/ במתקנים חדשים: הגוף הבסיסי חובר באופן לקוי (צריך להיות) / קרים מימין, חמים משמאל) או שהוא הותקן בסיבוב של 180 מעלות	/
/ נקה את הקפיץ ואו הלחצן, והחלף אם צריך	/ קפיץ לא תקין / יש אבנית בלחצן	/ לחצן עצירת הבטיחות לא פועל
/ החלף את יחידת הניתוק	/ נגרם נזק ליחידת הניתוק	/ שסתום נוקשה
/ נקה או החלף את יחידת הניתוק	/ יש לכלוך או משקעים בתושבת השסתום, נגרם נזק ליחידת הניתוק	/ טפטוף מהמקלחת או מהפיה



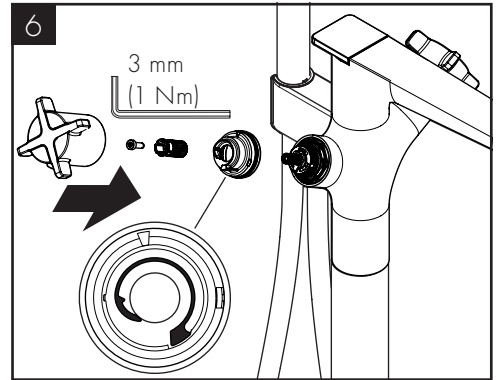
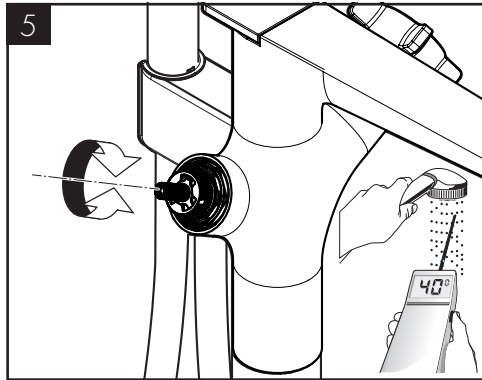
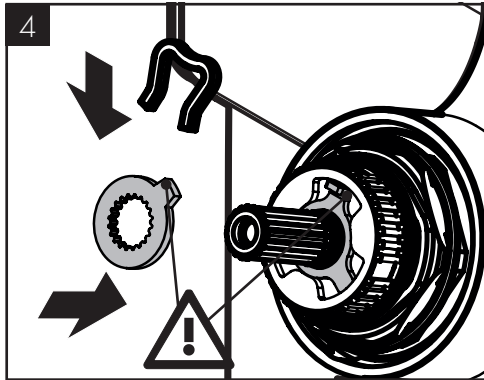
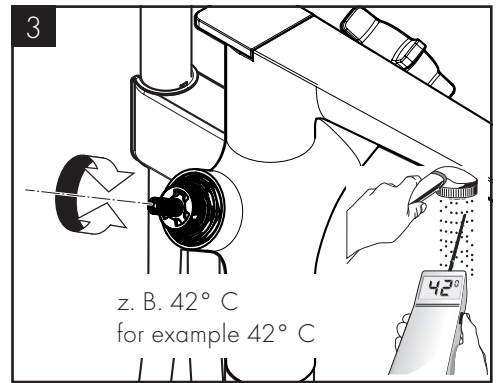
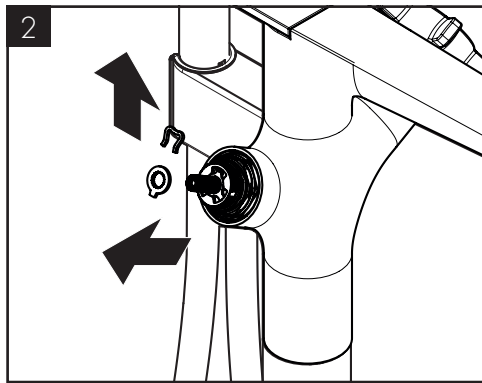
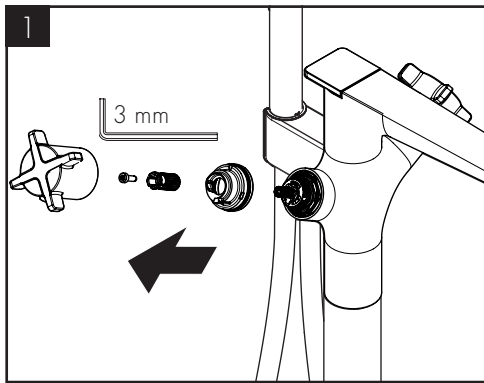
הרכבה (ראה עמוד 33)



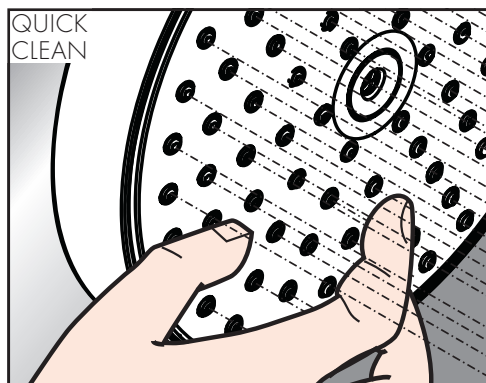




max.  $\approx 42^{\circ}\text{C}$

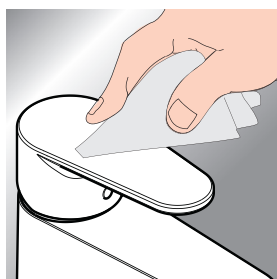






- DE / Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.  
 FR / La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.  
 EN / Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.  
 IT / Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.  
 ES / Fácil asear: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.  
 NL / Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.  
 DK / Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejinger fra stråledyserne.  
 PT / Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.  
 PL / Po prostu czysto: Pęczki można łatwo oczyścić z kamienia.

[www.axor-design.com/cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

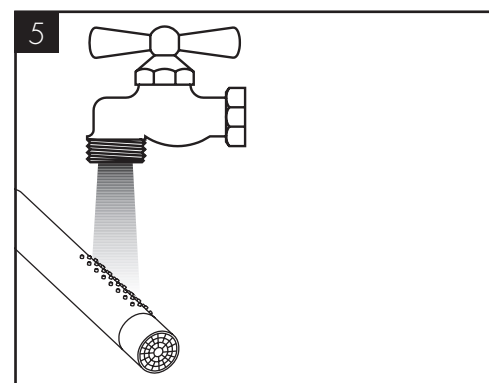
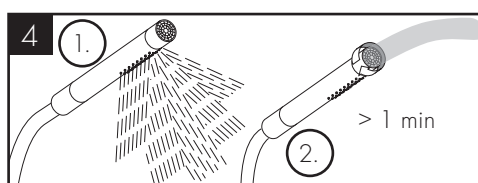
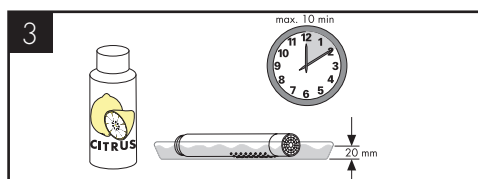
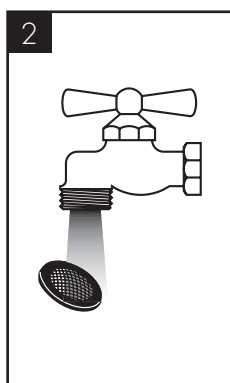
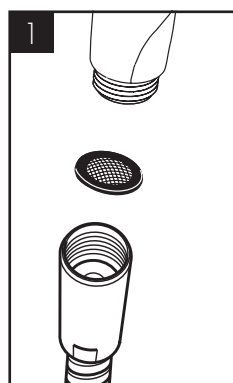


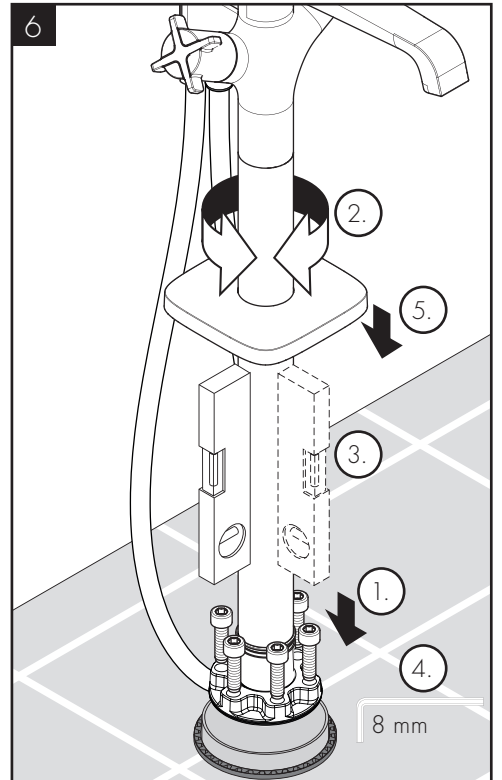
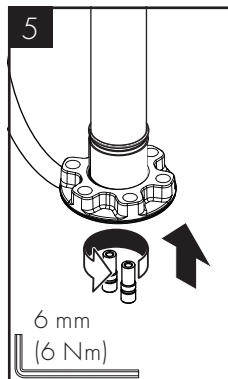
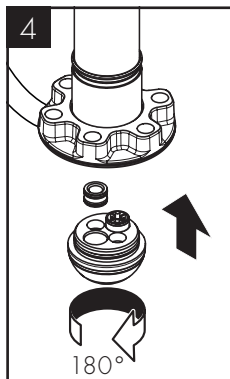
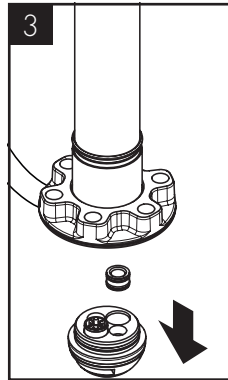
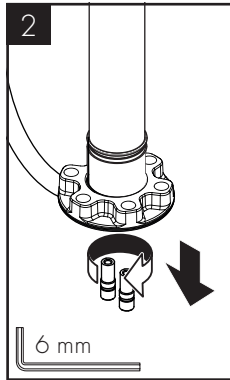
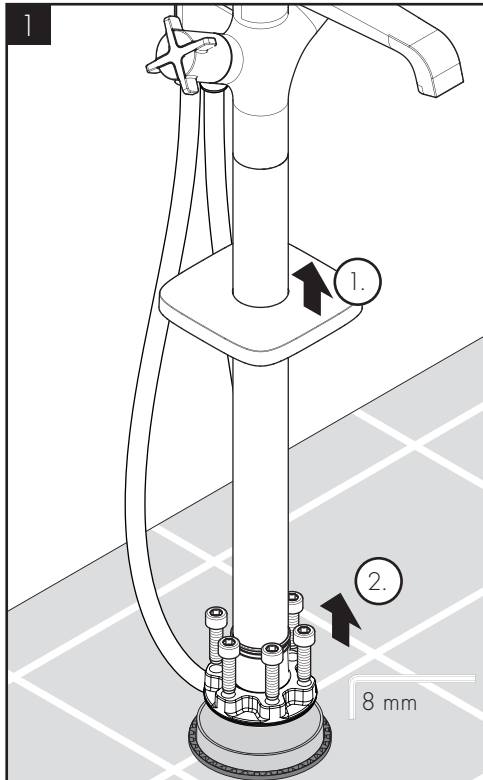
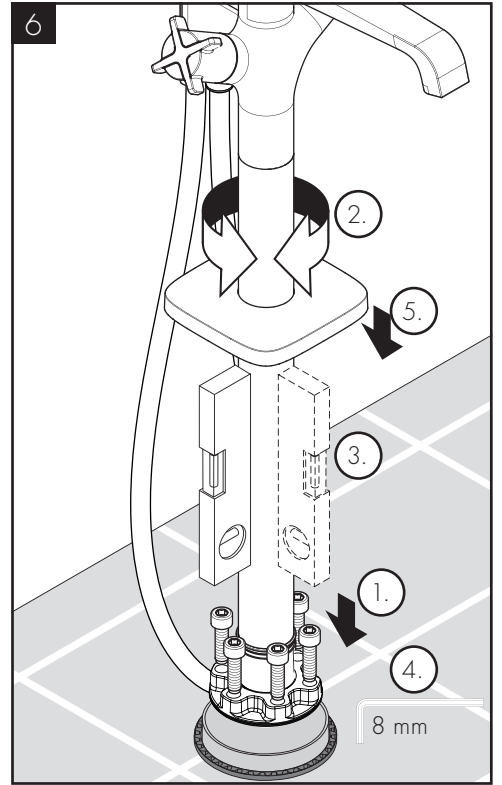
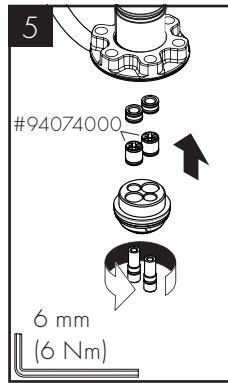
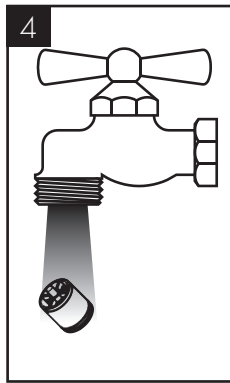
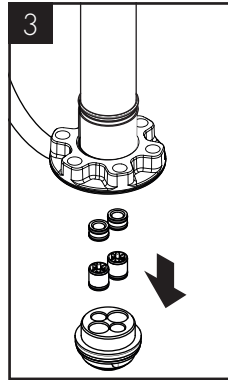
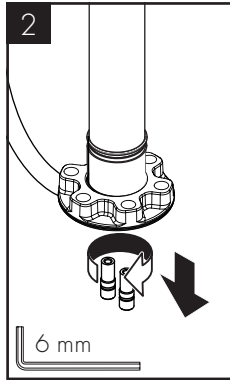
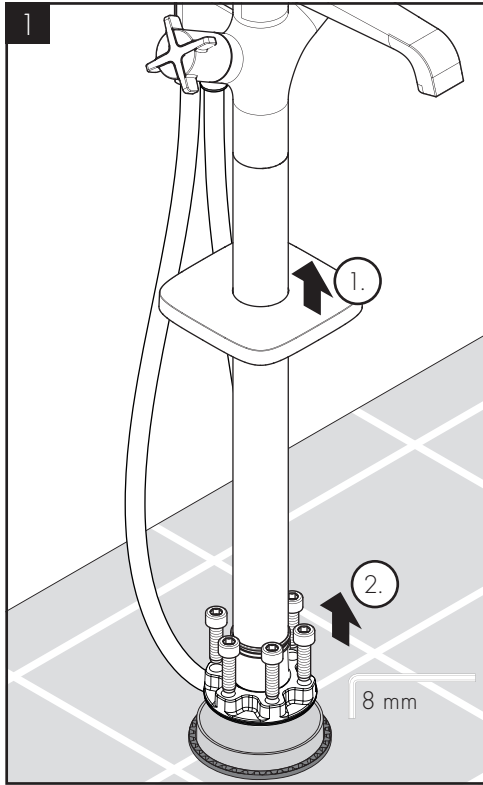
- CS / Jednoduše čistě: Vapenné usazeniny můžete z noplek snadno odstranit otřením.  
 SK / Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.  
 ZH / 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。  
 RU / Простота чистки: известь очень легко стирается с уплотнений.  
 FI / Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypystä.  
 SV / Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.  
 LT / Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.  
 HR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.  
 RO / Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.  
 EL / Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.  
 SL / Preprosto čisto: arnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.  
 ET / Lihsalt puhas: lujja saab nuppuheldet lihsalt maha hõõruda.  
 LV / Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.  
 SR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.  
 NO / Smpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.  
 BG / Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтресе от удебеленията.  
 JP / 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすことで簡単に除去できます。  
 UA / Просте очищення: потріть розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.  
 AR / إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناعمة.  
 TR / Sadece temiz: Kireç, düğümlemlere kolayca ovalanabilir.  
 HU / Egyszerűen tisztá: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.  
 HE / צריך פשוט לנקות: שפשף את פיות ההתזה כדי להרחיק אבנית

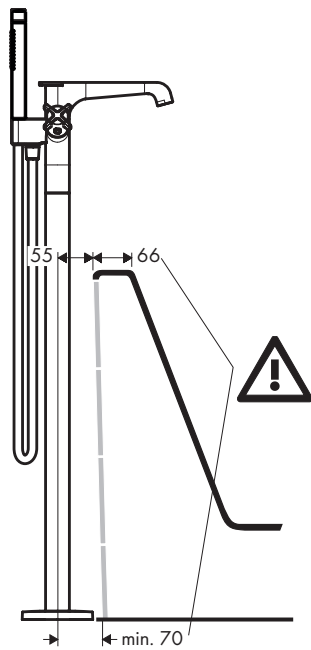
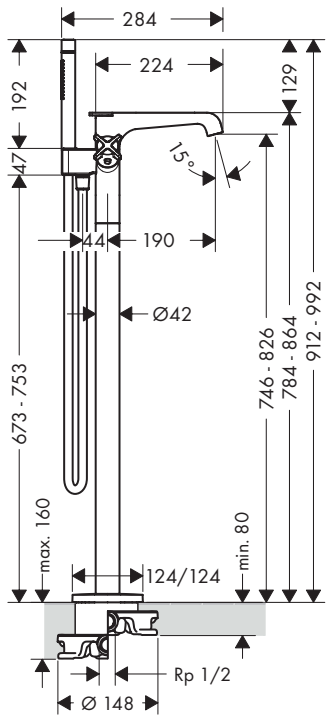
- DE / Reinigungsempfehlung/Garantie/  
 Kontakt  
 FR / Recommandation pour le  
 nettoyage/Garanties/Contact  
 EN / Cleaning recommendation/  
 Warranty/Contact  
 IT / Raccomandazione di pulizia/  
 Garanzia/Contatto  
 ES / Recomendaciones para la  
 limpieza/Garantía/Contacto  
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging/  
 Garantie/Contact  
 DK / Rengøringsvejledning/Garanti/  
 Kontakt  
 PT / Recomendações de limpeza/  
 Garantia/Contacto  
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji/  
 Gwarancja/Kontakt  
 CS / Doporučení k čistění/Záruka/  
 Kontakt  
 SK / Odporúčania pre čistenie/  
 Záruka/Kontakt  
 ZH / 清洁指南/担保/接触  
 RU / Рекомендации по очистке/  
 Гарантия/Контакты  
 FI / Puhdistussuositus/Takuu/Kosketus  
 SV / Rengöringsrekommendationer/  
 Garanti/Contacto  
 LT / Valymo rekomendacijos/  
 Garantija/Kontaktai  
 HR / Preporuke za čišćenje/  
 Garancija/Kontakt  
 RO / Recomandări pentru curățare/  
 Garanție/Contact  
 EL / Σύσταση καθαρισμού/Εγγύηση/  
 επαφή  
 SL / Priporočilo za čiščenje/  
 Garancija/Kontakt  
 ET / Puhastussooitused/Garantii/  
 Kontakt  
 LV / Tīrīšanas ieteikumi/Garantija/  
 Kontakti  
 SR / Preporuke za čišćenje/  
 Garancija/Kontakt  
 NO / Anbefaling for rengjøring/  
 Garanti/Kontakt  
 BG / Препоръка за почистване/  
 Гаранция/Контакт  
 JP / お手入れの方法/保証につい  
 て/ご連絡先  
 UA / Рекомендації з чищення/  
 Гарантія/контакт  
 AR / توصيات التنظيف/الضمان/اتصال  
 TR / Temizleme önerisi/Garanti/  
 Temas  
 HU / Tisztítási tanácsok/Garancia/  
 érintkezés  
 HE / המלצות לניקוי/אחריות/איש קשר



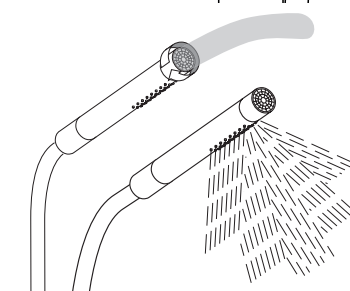
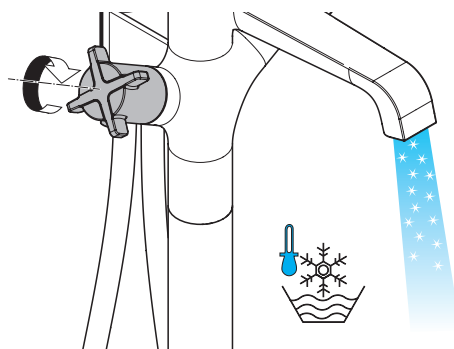
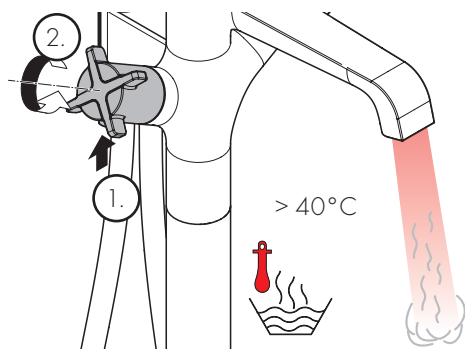
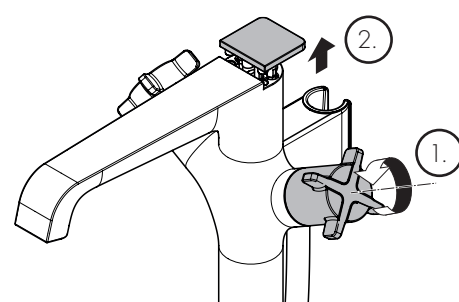
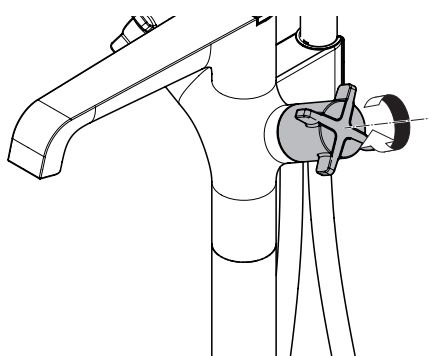
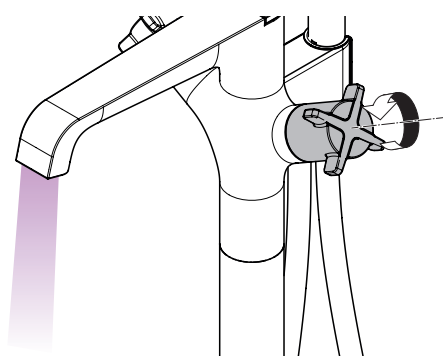
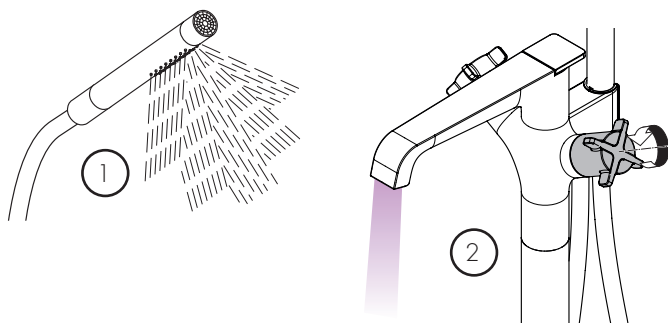
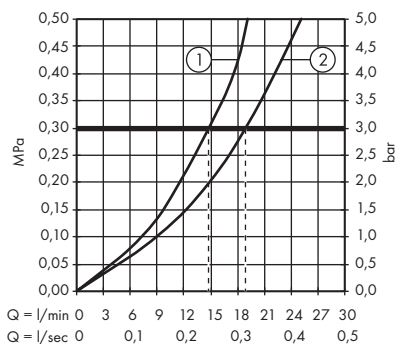
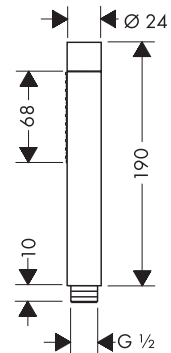
\*[www.hansgrohe.com/warranty](http://www.hansgrohe.com/warranty)

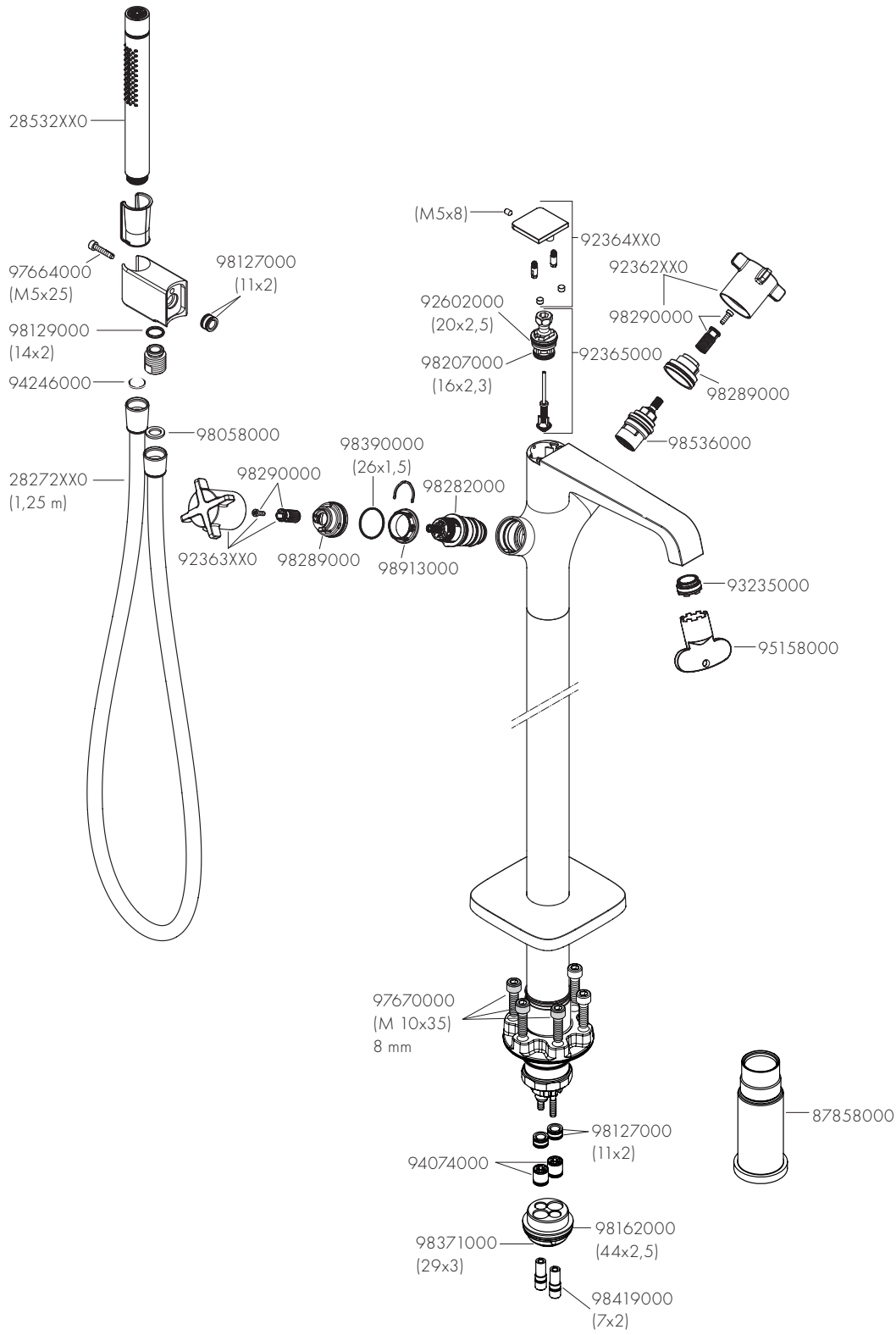






AXOR Starck  
28532XX0







# AXOR

AXOR / Hansgrohe SE  
Austraße 5-9  
77761 Schiltach  
Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)  
[axor-design.com](http://axor-design.com)

09/2024  
9.02638.03